



### Najlepszy Samorządowiec Mniejszości

**Niemieckiej:** Ostatnim akcentem plebiscytu gazety „Wochenblatt.pl” na najlepszego samorządowca Mniejszości Niemieckiej była uroczystość wręczenia pucharu zwycięzcy. Otrzymał go starosta opolski Henryk Lakwa, który w tym plebiscycie okazał się najlepszy już po raz drugi! **Więcej na str. 14**



**Politik:** Der Sejm arbeitet daran, das Schlesische als Regionalsprache anzuerkennen. Wie stehen die „Schlesischen Regionalpolitiker“ zu diesen Plänen der neuen polnischen Regierung? **Mehr auf S. 4**

**Porady:** Kancelaria Radcy Prawnego Łukasz Kuczyński, udzielająca porad prawnych na łamach naszej gazety, jest także raz w tygodniu do dyspozycji naszych czytelników w siedzibie redakcji. Zapraszamy na bezpłatne porady w środy od godz. 12.00 do 15.00 na ul. Słowackiego 10 w Opolu.



Łukasz Kuczyński

Nr 13 (1668), ISSN 2082-8195, nr indeksu 368202, nakład: 3600 egz.

29 III – 4 IV 2024, cena 3,99 zł (VAT 5%)



# WOCHENBLATT.pl

Zeitung der Deutschen in Polen

## Das große Ostereierkratzen

Der DFK Groß Stein lud alle Interessierten zum gemeinsamen Ostereierkratzen ein.  
Foto: Manuela Leibig



**Der Deutsche Freundschaftskreis in Groß Stein lud zu einem Osterworkshop ein. Auf dem Programm: das Kratzen von Ostereiern. Angemeldet hatten sich sowohl Kinder (hauptsächlich Jungs!) als auch Erwachsene. Unter den Teilnehmern: Anfänger, die es einfach mal wagen wollten, aber auch solche, die die traditionelle schlesische Schmuckkunst der Eier bereits recht gut kennen.**

**Lesen Sie auf S. 5**



**Interview:** Wir sprechen mit Ryszard Galla, dem langjährigen Abgeordneten der Deutschen Minderheit im Sejm, über seine jetzigen politischen Pläne, verbunden mit der Kandidatur zum Opper Regionalparlament.

**Mehr auf S. 6**



**Wettbewerb:** Junge Künstler sind gefragt! Der BJDm ruft einen Wettbewerb aus, bei dem es darum geht, deutsche Redewendungen neu zu interpretieren und zu präsentieren.

**Mehr auf S. 8**



**Wahlen:** Am 7. April werden in Polen die Bürgermeister, Gemeinde- und Stadträte, Kreistage und die Regionalparlamente gewählt. Wir haben einige junge Menschen getroffen, die zum ersten Mal kandidieren und frischen Wind in die Lokalpolitik bringen wollen.

**Mehr auf S. 10**



**BUNDESLIGA**

**Bundesliga:** Trwa kolejna, XXVI edycja naszego Konkursu z Bundesligą. Zapraszamy do gry, typowania wyników i walki o atrakcyjne nagrody ufundowane przez naszego sponsora, firmę APN. **Więcej na s. 16**

ISSN 2082-8195



9 772082 819405



9389

Osterwünsche / Życzenia wielkanocne



*Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes und friedliches Fest.*

*Möge die bevorstehende Osterzeit uns von Einsamkeit, Schwäche und Verzweiflung befreien und uns in Richtung Stärke, Schönheit und Glück führen.*

Rafał Bartek

Vorstand und Mitarbeiter des Verbandes der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften in Polen sowie die Redaktion des Wochenblatt.pl

*„Wer Ostern kennt, kann nicht verzweifeln.“  
Dietrich Bonhoeffer*

*Życzymy spokojnych oraz błogosławionych Świąt.*

*Niech zbliżający się czas Wielkiej Nocy wyzwoli nas od samotności, słabości i rozpacz, a doprowadzi do siły, piękna i szczęścia.*





Mein Senf dazu

# Frohe Ostern

Wir feiern in wenigen Tagen das wichtigste Fest der Christenheit, auch wenn die meisten wohl eher Weihnachten dem Osterfest vorziehen. Dabei sind vor allem die Tage vor Ostern selbst symbolerfüllt, womit ich nicht nur die Gottesdienste und Gebete meine.

Für mich waren schon immer der Mittwoch, der Gründonnerstag, der Karfreitag und Karsamstag etwas Besonderes. Aus meiner Himmelwitzer Zeit, wo ich geboren bin und die ersten Jahre gelebt habe, kannte ich die meisten dörflichen Rituale, die ich später in Nakel miterlebt habe, nicht. Für uns Kinder waren sie aber das Schönste, was es geben konnte.

Gut, heute würde man einige Traditionen von damals – vor allem die Art, wie wir sie durchgeführt haben – als Umweltverschmutzung ansehen, denn bei einigen Feuern wurden nicht nur Reifen sondern auch so ziemlich jeder andere Müll verbrannt, damit das Feuer groß ist und lange hält. Andere, deren tieferen Sinn man nicht versteht, würden als politisch fragwürdig erscheinen, womit ich die sog. Judasverbrennung meine. Dabei geht es ja aber nicht um eine konkrete Nation, sondern um den Verräter Jesu als solchen, der seiner gerechten Strafe zugeführt wird.

Dann gibt es aber auch Traditionen in meiner Umgebung wie das gemeinsame Kochen der Sauerteigsuppe (poln. Palenie Żuru) und ein abendliches Treffen der Dorfgemeinschaften am Lagerfeuer. Und für die Messdiener gibt es dann ab

Freitagabend eine spezielle Aufgabe, die mir ebenso viel Spaß gemacht hat. Wenn nämlich die Glocken bis zur Auferstehung Jesu verstummen, übernehmen die Ministranten mit ihren hölzernen Klappern die Aufgabe, die Menschen in die Kirche einzuladen.

Es ist also nicht nur der Ostersonntag und Ostermontag, auf den man in diesen Tagen warten sollte, sondern auch eine Zeit, in der man all die vorfestlichen Traditionen auslebt und sie an die junge Generation weitergibt. Wie schön wäre es deshalb, wenn die gesamte Karwoche für uns frei wäre, um sich auf das Fest in Ruhe vorbereiten zu können.

Auch wenn wir alle in diesen Tagen trotzdem gestresst unseren Aufgaben hinterherjagen, Einkäufe erledigen, unsere Wohnungen putzen und dann noch versuchen, zumindest ein wenig zur Ruhe zu kommen, wünsche ich uns allen ein frohes Osterfest mit allen familiären, lokalen und regionalen Traditionen, mit viel Freude im Herzen und Stärke für die kommenden Tage, Wochen und Monate.

Ihr Rudolf Urban

## Wesołych Świąt Wielkanocnych

Już za kilka dni będziemy obchodzić najważniejsze święto w chrześcijaństwie, chociaż większość ludzi prawdopodobnie woli Boże Narodzenie od Wielkanocy. Same dni poprzedzające Wielkanoc są szczególnie symboliczne, przez co mam na myśli nie tylko nabożeństwa i modlitwy.



An Gründonnerstag gibt es in Nakel, in der Gemeinde Tarnau, immer ein traditionelles großes Feuer.

Dla mnie środa, Wielki Czwartek, Wielki Piątek i Wielka Sobota zawsze były czymś wyjątkowym. Z okresu przebywania w Jemielnicy, gdzie się urodziłem i mieszkałem przez kilka pierwszych lat, nie wyniosłem znajomości większości wiejskich rytuałów, których później doświadczyłem w Nakle. Dla nas, dzieci,

były one jednak czymś najpiękniejszym.

Cóż, dziś niektóre tradycje z tamtych czasów – zwłaszcza sposób, w jaki to robiliśmy – byłyby postrzegane jako zanieczyszczanie środowiska, ponieważ przy niektórych ogniskach spalano nie tylko opony, ale także prawie wszystkie inne śmieci, aby ogień był duży i trwał

długo. Inne, których głębszy sens nie jest zrozumiały, wydawały się wątpliwe politycznie, przez co rozumiem tzw. palenie Judasza. Nie chodzi tu jednak o konkretny naród, lecz o zdraycę Jezusa jako takiego, który zostaje skazany na sprawiedliwą karę.

Ale są też tradycje w mojej okolicy, takie jak wspólne gotowanie zupy na zakwasie (tzw. palenie żuru) i wieczorne spotkanie społeczności wiejskiej przy ognisku. A dla ministrantów jest specjalne zadanie od piątkowego wieczoru, które równie mocno mi się podobało. Kiedy dzwony milkną aż do zmartwychwstania Jezusa, ministranci podejmują się zadania zapraszania ludzi do kościoła za pomocą drewnianych grzechotek.

W tych dniach powinniśmy więc zebrać nie tylko na Niedzielę Wielkanocną i lany poniedziałek, lecz także na czas przeżywania wszystkich przedświątecznych tradycji i przekazywania ich młodszemu pokoleniu. Jakże miło byłoby zatem, gdyby cały Wielki Tydzień był dla nas wolny, abyśmy mogli w spokoju przygotować się do świąt.

Nawet jeśli w tych dniach wszyscy jesteśmy zestresowani, goniąc za zadaniami, robiąc zakupy, sprząając nasze domy, a potem próbując choć trochę odpocząć, życzę nam wszystkim szczęśliwych Świąt Wielkanocnych, ze wszystkimi rodzinnymi, lokalnymi i regionalnymi tradycjami, z mnóstwem radości w naszych sercach, i siły na nadchodzące dni, tygodnie i miesiące.

Rudolf Urban



Die Gedanken sind frei

# Bedeutung der Bräuche

Wenn Sie diese Ausgabe des „Wochenblatt.pl“ lesen, wird das österliche Triduum bereits im Gange sein. Für die einen werden es Tage der Stille und des Gebets sein, für die anderen des Einkaufens und der Vorbereitungen für die Segnung der Speisen oder das Osterfrühstück.

Wie immer werde ich bei Sonnenaufgang am Karfreitag mit Kreuzchen aus Weidenzweigen, die am Palmsonntag geweiht wurden, losziehen und sie in allen Ecken des Feldes und des Gartens in die Erde stecken. Symbolisch und mit Gebet. In der Firma wird nicht gearbeitet und im Haus herrscht neben der Einhaltung des Fastens auch Stille, da keine lärmende Arbeit mehr verrichtet wird. Gesalzener Hering mit einer Kartoffel zum Mittagessen. Dies sind Elemente einer Tradition, die von Generation zu Generation weitergegeben wird.

Früher gab es mehr von ihnen, aber wir verlieren sie unwillkürlich, denn sie werden durch unseren Lebensstil verdrängt. Doch ihre Pflege bestimmt unsere Identität. Richard Šulko, den ich aus dem tschechischen Egerland kenne, sagt, dass Symbole in Form von deutschen Wegkreuzen, Kapellen oder Gedenktafeln sowie Rituale, die in Religion und Geschichte verwurzelt sind, für die deutsche Minderheit genauso wichtig, wenn nicht sogar wichtiger sind als die Sprache. Allerdings müssen diese Rituale zuhause gelebt werden und nicht von Museen im Rahmen von Projekten inszeniert werden. Solche, auch deutsche, Rituale können den heutigen Bewohnern Schlesiens oder ebenjenes Egerlandes eingepflegt werden.

Doch es ist nicht sehr gut darum bestellt, wenn, wie es mir scheint, keiner meiner Nachbarn mehr am Freitagmorgen mit Kreuzchen auf seinem Feld erscheint. Es ist erfreulich, dass die Tradition, am Palmsonntag Kreuzchen aus Palmzweigen zu machen, im Jahr 2022 in die Liste des immateriellen Kulturerbes der Woiwodschaft Oppeln aufgenommen wurde, aber wir wissen, dass dieser schöne Brauch nicht vor dem Aussterben bewahrt werden kann. Er wurde als Tradition von Familien, die

## Wir verlieren Traditionen, denn sie werden durch unseren Lebensstil verdrängt.

von der Landwirtschaft leben, in die Liste aufgenommen, aber mir wurde er von meinem Vater überliefert, in dessen Familie seit Generationen Schreiner waren und die Kreuzchen in den Ecken seiner Werkstätte aufstellte. Ich weiß, dass auch andere Schreiner in Guttentag die Arbeit gott anvertrauten. Denn Tradition kann lebendig sein und sich kreativ von Mustern lösen.

In diesem Zusammenhang hat es mich gefreut, dass der Pfarrer meiner Kirchengemeinde mich bei der Einladung zum österlichen Triduum ermutigt hat, diesen Brauch zu pflegen. Das ist wichtiger als die Frage, ob die Segnung der Speisen ein schlesischer Brauch ist oder nicht. Den Gegnern dieses besonderen Brauchs möchte ich in Erinnerung rufen, dass er in ganz Süddeutschland, Österreich und Südtirol als Speisesegnung oder Fleischweihe gepflegt wird.

Für das Fest der Auferstehung wünsche ich Ihnen allen, dass Sie es spirituell erleben, dass Sie die traditionellen Osterbräuche pflegen und mit authentischer Religiosität und Identität füllen.

## Krzyżyki i święcenie pokarmów

Kiedy będziecie czytać to wydanie „Wochenblatt.pl“, będzie już trwało Triduum Paschalne. Dla jednych będą to dni wyciszenia i modlitwy, dla innych – zakupów i przygotowań na święcenie pokarmów czy śniadanie wielkanocne.

Jak zwykle w Wielki Piątek o wschodzie słońca pójdę z krzyżykami zrobionymi z gałązek wierzby poświęconych w Niedzielę Palmową, by zatknąć je w ziemię w każdym rogu pola i ogrodu. Symbolicznie i z modlitwą. Firma nie będzie pracowała, a w domu oprócz zachowania postu będzie panowała cisza, gdyż nie wykonuje się wówczas żadnych

głośnych prac. Śledź solony z kartoflem na obiad. To elementy przekazanej przez pokolenia tradycji.

Było ich więcej, ale tracimy je mimowolnie, bo wypierane są przez styl życia. A jednak ich kulturowanie decyduje o naszej tożsamości. Znany mi Richard Šulko z Egerland w Czechach twierdzi, że symbole w postaci niemieckich krzyży zasyrożnych, kaplic czy tablic upamiętniających oraz obrzędy zakorzenione w religijności i historii są dla mniejszości niemieckiej równie ważne, jeśli nie ważniejsze od języka. Jednak ta obrzędowość musi być żywa w domach, a nie kierowana przez muzea w ramach projektów. Taką, też niemiecką, obrzędowość można zaszczepiać współczesnym mieszkańcom Śląska czy owego Egerlandu.

A nie jest najlepiej, skoro w piątkowy poranek chyba już nikt z moich sąsiadów z krzyżykami na polach się nie pojawia. Cieszy, że w 2022 r. tradycja robienia krzyżyków z gałązek palm z Niedzieli Palmowej została wpisana na listę niematerialnego dziedzictwa kulturowego województwa opolskiego, ale wiemy, że to tego pięknego zwyczaju nie ochroni od wymarcia. Na tę listę trafiła jako tradycja rodzin żyjących z rolnictwa, a tymczasem przekazał mi ją ojciec, który od pokoleń był stolarzem, a krzyżyki kładł w rogach swego warsztatu. Wiem, że także inni dobrodzieńscy stolarze tak czynili, zawierając swe warsztaty i pracę Bogu. Bo tradycja potrafi być żywa i twórczo wymykać się schematom.

W tym kontekście ucieszyło mnie, że proboszcz mojej parafii, zapraszając na Triduum Paschalne do kościoła, zachęcił do kulturowania tego zwyczaju. To ważniejsze niż zastanawianie się, czy święcenie pokarmów jest czy nie jest śląskim zwyczajem. Przeciwnikom akurat tego zwyczaju przypomnę, że jako Speisesegnung lub Fleischweihe kulturowany jest w całych południowych Niemczech, Austrii i Südtirolu.

Na święta Zmartwychwstania życzę wszystkim duchowego ich przeżycia, kulturowania i wypełnienia tradycyjnych zwyczajów wielkanocnych autentyczną religijnością i tożsamością.

Bernard Gaida

Nasz samorząd: Marcin Gambiec

# Sejmik priorytetem

7 kwietnia odbędą się wybory samorządowe, w którym naszym celem powinno być pozostanie w koalicji rządzącej regionem opolskim. A zatem Sejmik Województwa Opolskiego powinien być priorytetem Komitetu Wyborczego Wyborców Śląscy Samorządowcy. Jest to absolutnie osiągalne, bo dysponujemy potężnym potencjałem i mamy bardzo dobry kontakt z mieszkańcami regionu opolskiego, który warto po wyborach utrzymać poprzez spotkania z ludźmi oraz realizację postulatów, jakie przedstawiamy naszym wyborcom od gminy przez powiaty po sejmik.

Poza tym do wyborów idziemy w silnym składzie i z bardzo bogatym programem, a każdy z naszych kandydatów, patrząc z perspektywy sejmiku, do którego startuję, ma swoją wizję, która powinna być realizowana, bo wyborcy po to dają mandat. Osobiście chciałbym, aby w naszym regionie nie tylko były remontowane wszystkie drogi, które już mamy, ale żeby też powstawały nowe. Także ścieżki rowerowe – aby na końcu danego powiatu nie było końca ścieżki, tylko by zazębiały się i wiodły pomiędzy atrakcjami turystycznymi. Tak jak w Turawie, która pod tym względem mocno się rozwija.

Zależy mi też na wzmocnieniu uśpiętego potencjału drzemącego w regionie i znów muszę przytoczyć przykład Turawy. A konkretnie oczyszczenie tamtejszego zbiornika, zagospodarowanie go i stworzenie bazy po to, aby zwiększyć przychody gminy. Z radością spoglądam na Ujazd, którym dowodzi świetny gospodarz, otwarty na region. Marzą mi się nowe przeprawy nad rzeką Odrą, dlatego do wyborów idę z hasłem walki o nowy most na Odrze, co popierają wszystkie siły polityczne, jakie mamy, a to dobry znak – powiedział Marcin Gambiec, kandydat Śląskich Samorządowców do Sejmiku Województwa Opolskiego.

## Unsere Selbstverwaltung: Marcin Gambiec – Priorität Sejmik

„Am 7. April finden Kommunalwahlen statt, bei denen es unser Ziel sein sollte, in der Regierungskoalition

der Region Oppeln zu bleiben. Der Oppelner Sejmik sollte daher die Priorität des Wahlkomitees der Schlesischen Regionalpolitiker sein. Das ist absolut machbar, denn wir haben ein starkes Potenzial und einen sehr guten Kontakt zu den Bewohnern der Region Oppeln, den wir auch nach den Wahlen aufrechterhalten sollten, durch Begegnungen mit den Menschen und die Umsetzung der Postulate, die wir unseren Wählern von der Gemeinde über die Kreise bis hin zum Sejmik präsentieren.

Außerdem gehen wir mit einer starken Aufstellung und einem sehr reichhaltigen Programm in die Wahlen und jeder unserer Kandidaten hat aus der Perspektive des Sejmik, für den ich kandidiere, seine eigene Vision, die umgesetzt werden sollte, weil die Wähler eben dafür ihr Mandat erteilen. Ich persönlich würde mir wünschen, dass unsere Region nicht nur alle bereits vorhandenen Straßen saniert, sondern auch neue Straßen baut. Ich möchte auch, dass Radwege gebaut werden, die nicht am Ende des Landkreises enden, sondern ineinandergreifen und zwischen touristischen Attraktionen verlaufen. Wie in Turawa, das sich in dieser Hinsicht stark entwickelt hat.

Ich bin auch sehr daran interessiert, das schlummernde Potenzial der Region zu stärken, und auch hier muss ich das Beispiel von Turawa anführen. Konkret geht es darum, den dortigen Stausee zu sanieren, ihn zu bewirtschaften und eine Basis zu schaffen, um die Einnahmen der Gemeinde zu erhöhen. Mit Freude schaue ich auf Ujest, das von einem großartigen Verwalter geführt wird, der der Region gegenüber offen ist. Mir schweben auch neue Überquerungen über die Oder vor, deshalb gehe ich in die Wahlen mit der Losung des Kampfes für eine neue Oderbrücke, was übrigens von allen politischen Kräften, die wir haben, unterstützt wird und das ist ein gutes Zeichen“, sagte Marcin Gambiec, Kandidat der Schlesischen Regionalpolitiker für den Sejmik der Woiwodschaft Oppeln.

Notiert von Krzysztof Świerc





**Slowakei: Deutsche Unternehmen suchen Arbeitskräfte**

# Gefragter denn je

**Die deutsche Wirtschaft steht vor dem Umbruch. Sowohl steigende Preise wie auch steigende Konkurrenz zwingen besonders große Unternehmen mit Transformationsmöglichkeiten zum Umdenken. Dabei schaut man immer mehr aufs Ausland, wo besonders die deutschen Minderheiten eine Schlüsselrolle spielen.**



Firmen wie Volkswagen schauen immer mehr ins Ausland auf der Suche nach Mitarbeitern.

von Stellen zunehmend herausfordernd. Obwohl zum Ausbildungsbeginn keine Deutschkenntnisse verlangt werden, ist die Bereitschaft zur Entwicklung gefragt. Deutsch ist vor allem in technischen Bereichen wie Planung, Qualitätssicherung und Logistik von Bedeutung, da auch viele Partnerunternehmen in Deutschland oder Österreich ansässig sind. Trotz der englischen Unternehmenssprache behält Deutsch seine Relevanz aufgrund kultureller Nähe und gesellschaftlicher Zugänge. Eine Karriere in einem deutschen Unternehmen ist oftmals genauso lukrativ oder mehr als in anderen Auslandsfirmen. Was aber der entscheidende Unterschied ist, ist eben die Sprache.

Zwar fördern die Unternehmen das Erlernen der deutschen Sprache, indem sie attraktive Perspektiven aufzeigen, jedoch bauen sie auch auf die Hilfe der deutschen Volkgruppen im Ausland. Ihr Draht zum zweisprachigen Schulwesen und nicht zuletzt auch die eigenen Mitglieder können oft ein entscheidender Faktor sein in der Frage, ob die Firma personal findet oder nicht.

Die vielfältige Präsenz deutscher Unternehmen in der Slowakei bietet deutschsprachigen Arbeitnehmern vielversprechende Perspektiven. Durch den Ausbau des dualen Ausbildungssystems und innovative Ansätze können Unternehmen die Besetzung von Fachkräftestellen verbessern und Abwanderungstendenzen entgegenwirken. Die Bedeutung der deutschen Sprache in vielen Berufen in der Slowakei bleibt nachhaltig bestehen und eröffnet Chancen für eine erfolgreiche berufliche Entwicklung.

Lukasz Bily

**Die Bedeutung der deutschen Sprache in vielen Berufen in der Slowakei bleibt nachhaltig bestehen und eröffnet Chancen für eine erfolgreiche berufliche Entwicklung.**

Ein Beispiel kann etwa der Autoriese VW sein. Selbst in Unternehmen wie dem Volkswagen-Werk in Martin (Slowakei) gestaltet sich die Besetzung

# Vergessenes Erbe



Das Grab von Fritz von Oheimb in Woislowitz (Wojslawice)  
Foto: Kapacytron/Wikipedia

Mehr dazu auf S. 8

## Z Vaterlandu

### Najmniej urodzeń



W ciągu ostatnich dwóch lat wskaźnik urodzeń w Niemczech spadł niezwykle wyraźnie: z 1,57 dziecka na kobietę

w 2021 r. do ok. 1,36 jesienią 2023 r., jak wynika z danych Federalnego Instytutu Badań Ludnościowych (BiB). To najniższy poziom od 2009 r. Instytut ocenił ten gwałtowny spadek w ciągu dwóch lat jako „niezwykły, ponieważ w przeszłości fazy spadku współczynnika urodzeń następowały wolniej”.

Jako jedną z możliwych przyczyn naukowcy wymieniają liczne kryzysy, jak: pandemia, wojna w Ukrainie, inflacja oraz kryzys klimatyczny. – W czasach licznych kryzysów wiele osób nie realizuje swojego pragnienia posiadania dzieci – wyjaśnił współautor badania Martin Bujard. Nie można jeszcze

stwierdzić, w jakim stopniu nowe dane stanowią początek ogólnej tendencji spadkowej liczby urodzeń w Niemczech ani czy odzwierciedlają jedynie efekt tymczasowy.

Trwale niski wskaźnik urodzeń przyczynia się do starzenia się społeczeństwa, jak wyjaśnia Instytut Federalny. W połączeniu z wieloma innymi czynnikami tworzy to różne wyzwania, m.in. spadek liczby potencjalnych wykwalifikowanych pracowników na rynku pracy i dla systemów socjalnych. Po tym jak wskaźnik urodzeń w Niemczech utrzymywał się na stałym poziomie w początkowym okresie pandemii, spadł on do 1,4 od stycznia 2022 r. wraz z postępem pandemii, a latem tego samego roku znowu wzrósł do 1,5 dziecka na kobietę. Według BiB wskaźnik urodzeń ponownie spadł w 2023 r.

### Przemoc w szkołach

Do landowych urzędów kryminalnych i ministerstw oświaty wpłynęły tysiące powiadomień o takich incydentach w szkołach – poinformowała agencja dpa. W samej Nadrenii Północnej-Westfalii, najbardziej zaludnionym kraju związkowym w Niemczech, w 2022 r. doszło do ok. 5400 brutalnych przestępstw. Dla większości krajów związkowych bardziej aktualne dane nie są jeszcze dostępne.

– Zauważyliśmy, że do szkół zabierane jest więcej broni niż wcześniej – powiedział dpa przewodniczący Niemieckiego Stowarzyszenia Dyrektorów Szkół Sven Winkler. Chodzi głównie o noże i atrapy ludzko podobne do prawdziwej broni palnej.

### Opiekunki w Niemczech



Pracujące w niemieckich domach prywatnych opiekunki osób starszych, pochodzące z krajów Europy Środkowej i Wschodniej, często cierpią na wypalenie zawodowe. Takie wnioski płyną z badania zaprezentowanego we wtorek ubiegłego tygodnia przez Federalną Agencję ds. Ochrony Pracy i Medycyny Pracy w Dortmundzie.

Jak podano, co czwarta pytana osoba (25%) przyznała, że kilka razy w tygodniu myśli o zmianie pracy, a co piąta

(22%) rozważała już nawet porzucenie tego zajęcia.

W badaniu wzięło udział 429 osób pracujących w branży opiekuńczej z Polski, Bułgarii, Chorwacji i Rumunii. Zdecydowaną większość tej grupy (93%) stanowiły kobiety.

Średni wiek ankietyowanych osób wynosił 55 lat. Tylko co piąta była zadowolona z wysokości wynagrodzenia. Badanie wykazało też wątpliwe warunki zatrudnienia. Tylko połowa miała zawartą umowę na piśmie. Trzy czwarte pytanych podawało też, że pracują siedem dni w tygodniu. Średni tygodniowy czas pracy wynosił 72 godziny. Od ponad 60% pytanych oczekiwano też pracy w nocy.

Pogodzenie pracy i życia prywatnego nastęrczało badanym trudności i było powodem konfliktów z podopiecznymi i ich rodzinami.

Badanie wykazało ponadto, że opiekunowie i opiekunki wykonują też czynności pielęgnacyjne zarezerwowane dla wykwalifikowanego personelu opiekuńczego, np. podają podopiecznym leki.

### Koniec pewnej ery

Od 2027 r. niemiecka reprezentacja w piłce nożnej nie wybiegnie już na murawę w koszulkach z logo Adidas. To koniec ery, która trwała dziesięciolecia. Adidas towarzyszył niemieckim piłkarzom na wszystkich mistrzostwach świata, na których drużyna zdobyła upragniony tytuł. Nic dziwnego, że zmiana kluczowego sponsora wywołuje za granicą spore kontrowersje. Decyzję zgodną krytykują politycy wszystkich opcji politycznych. Minister gospodarki Robert Habeck (Zieloni) tak skomentował sprawę: – Nie potrafię sobie wyobrazić niemieckiej koszulki bez trzech pasków. Adidas i kolory czarny-czerwony-żółty dla mnie za zawsze do siebie należą.

Szef CDU Friedrich Merz nazywał decyzję „niepatriotyczną”. Niemiecki Związek Piłki Nożnej (DFB) podobno już oficjalnie przyjął lukratywną ofertę Nike. Firma za swoje logo na koszulkach reprezentacji Niemiec ma zapłacić 100 milionów euro, dwa razy więcej niż do tej pory Adidas. dw.com

### Werbung / Reklama



### Der Verband deutscher Gesellschaften in Polen sucht neue Mitarbeiter:

- Spezialist/in für Kultur
- Referent/in für Abrechnungen
- Jugendbeauftragte/-r

### Bewirb Dich jetzt!

Mehr Informationen unter der Tel. +48 77 454 78 78 oder unter dem nebenstehenden QR-Code:



### Związek Niemieckich Stowarzyszeń w Polsce poszukuje pracowników:

- specjalista ds. kultury
- referent ds. rozliczeń
- pełnomocnik Związku ds. młodzieży

### Aplikuj teraz!

Więcej informacji pod nr. tel. +48 77 454 78 78 lub pod linkem z kodu QR z lewej.

9386

9377





## Politik: Ein Vorstoß für die schlesische Sprache

# Schlesische Regionalpolitiker sagen nicht nein

**Vor einer Woche debattierten Abgeordnete im Sejm über die Erweiterung des Minderheitengesetzes, wonach das Schlesische als Regionalsprache anerkannt werden sollte. Mit der Novelle wird sich nun der Minderheitenausschuss des Parlaments beschäftigen.**

Seit Jahren fordern schlesische Vereinigungen die Anerkennung des Schlesischen als eigenständige Sprache. Auch aus der Wissenschaft, u. a. von der Regionalforscherin aus Oppeln, Prof. Joanna Rostropowicz, bekommen sie Rückendeckung, denn die Historikerin betont, man könne das Schlesische nicht als einen polnischen Dialekt abtun.

### Wahlversprechen

Die Anerkennung der Schlesier als Minderheit und deren Sprache als Regionalsprache war auch im Parlamentswahlkampf im Oktober 2023 eines von vielen Themen der damaligen Oppositionsparteien. Nun haben sie, als Regierung, ihr Versprechen zumindest teilweise erfüllt und die Bürgerkoalition brachte die Novelle des Minderheitengesetzes in den Sejm ein.

### Schlesisch könnte bald als Schulen als Minderheitensprache unterrichtet werden.

Nach einer langen Debatte wurde das Dokument schließlich zu weiteren Beratungen in den Minderheitenausschuss des Sejm gesendet.

### Schlesische Regionalpolitiker

Die Novelle sieht vor, dass das Schlesische als Regionalsprache anerkannt wird, wodurch auch das Recht entsteht, diese als Minderheitensprache an den Schulen zu unterrichten. Damit entstehen aber auch zumindest zu Beginn

Probleme, denn es müssen Lehrpläne erstellt und Lehrer geschult werden. Vor allem aber, worauf Kritiker hinweisen, muss die Sprache für die Schulen vereinheitlicht werden.

An diesen Arbeiten wollen sich auch die Schlesischen Regionalpolitiker, das Wahlkomitee des Schlesischen Selbstverwaltungsvereins, beteiligen. „Als politische Gruppierung, die Menschen vertritt, für die das Wissen über Geschichte, Identität und regionales Erbe den Grundwert darstellt, glauben wir, dass dies ein grundlegendes Element für den Schutz unseres schlesischen Erbes ist“, schrieben die Politiker bereits Ende des vergangenen Jahres und betonten, dass man zu den Arbeiten am Gesetz eben auch Kommunalpolitiker einladen sollte, die sich mit der Umsetzung des Unterrichts einer Minderheitensprache auskennen.

Wann die Novelle des Minderheitengesetzes und damit die Anerkennung des Schlesischen als Regionalsprache in Kraft tritt, ist heute nicht bekannt.

Rudolf Urban



Mittlerweile entstehen auch Romane und andere literarische Werke auf Schlesisch oder werden in diese Sprache übersetzt. Foto: Kamil Czalski/wikimedia commons

### Werbung / Reklama



**ZEMA**  
Know-how auf Zeit

Die ZeMa Personaldienstleistungen GmbH, Tochtergesellschaft der Erich Czulkowski Industriedienstleistungen GmbH, wurde 1987 gegründet und ist ein deutsches Familienunternehmen, das seit 2010 erfolgreich in zweiter Generation betrieben wird. Wir stehen für professionelle Lösungen in allen Bereichen zum Thema Industriemontage, Schwermontage, Werksverlagerung, der industriellen Messtechnik, des Transports und der Logistik an der Seite unserer Kunden.

Zur Verstärkung unseres Teams, das bereits aus polnischen Muttersprachlern besteht, suchen wir für unseren Standort in **40589 Düsseldorf** zum nächstmöglichen Zeitpunkt **vier**

## Monteure/Rigger (m/w/d) in Vollzeit

**Unser Angebot:**

- Jahresvertrag mit Option auf Verlängerung bzw. Festanstellung
- Kostenfreie Unterbringung in unseren Firmenwohnungen
- Attraktives Monatsgehalt
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Betriebliche Weiterbildung: Gabelstaplerschein, Kranführerschein, Bühnenschein, etc.
- Gesundheitsmanagement

**Ihre Aufgaben:**

- Wartung und Instandhaltung von Maschinen und Anlagenteilen
- Austausch von Verschleißteilen
- Allgemeine Schlosser-, Montage- und Reparaturarbeiten
- Transport von schweren Anlagen- und Maschinenteilen
- Kranarbeiten

**Ihr Profil:**

- Von Vorteil ist eine abgeschlossene, technische Berufsausbildung, bevorzugt als Schlosser / Konstruktionsmechaniker / Stahlbauer oder eine vergleichbare Qualifikation
- Gerne auch Quereinsteiger mit technischem Verständnis aus dem Bereich Heizungsbau, Kältetechnik / Klimatechnik, Metall-, Beton- und Stahlbau
- Erste Berufserfahrung in einem technischen Beruf wünschenswert
- Deutschkenntnisse
- Sie sind zuverlässig und haben Spaß an körperlicher Arbeit
- Führerschein der Klasse B

**Sie fühlen sich angesprochen?**  
Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen. Senden Sie uns Ihre Unterlagen gerne per E-Mail an [bewerbung@zema-gmbh.de](mailto:bewerbung@zema-gmbh.de).  
Sie haben Fragen? – Rufen Sie uns an unter 00492112296853. Wir freuen uns auf das erste Gespräch mit Ihnen.

**Anfragen von Zeitarbeitsfirmen/Subkontraktoren werden von uns nicht beantwortet.**

9376

### Osterwünsche / Życzenia wielkanocne



*Ein gesegnetes und friedliches Osterfest Ihnen und Ihren Angehörigen wünschen*

*Vorsitzender Rafał Bartek, der Vorstand und die Mitarbeiter der SKGD im Opper Schlesien*

Ostern, Oppeln 2024

*Błogosławionych i spokojnych Świąt Wielkiej Nocy Wam i Waszych bliskim życzą*

*Rafał Bartek Przewodniczący Zarząd oraz pracownicy TSKN na Śląsku Opolskim*

Wielkanoc, Opole

*Allen Einwohnern und Freunden der Gemeinde Reinschdorf wünschen wir ein gesundes Fest der Auferstehung voller Freude und Frieden.*

*Möge die Osterzeit Ihre Herzen mit Hoffnung erfüllen und Ihnen viel Kraft und Lebensfreude schenken.*

Freundliche Grüße

*Vorsitzender des Gemeinderates in Reinschdorf,*  
**Krzysztof Olszowka**  
*und der Gemeinderat in Reinschdorf*

*Bürgermeister der Gemeinde Reinschdorf*  
**Tomasz Hubert Kandziora**  
*und die Mitarbeiter des Gemeindeamtes in Reinschdorf*



**Zu den Osterfeiertagen möchten wir allen Lesern des „Wochenblatt.pl“ unsere herzlichsten Wünsche aussprechen.**

**Möge diese besondere Zeit voller Hoffnung, Freude und Erneuerung sein. Wir wünschen Ihnen, dass diese Feiertage Frieden, Gesundheit und Glück bringen und dass die gemeinsamen Momente mit Familie und Freunden voller Wärme und Liebe sind.**


**Möge die Ostertradition, die geistige und kulturelle Werte vereint, für Sie eine Quelle der Inspiration und Stärke für jeden kommenden Tag sein.**

**Frohe Ostern!**

**Henryk Lakwa**  
Oppelner Landrat

**Krzysztof Wysdak**  
Beigeordneter

**Stefan Warzecha**  
Kreistagsvorsitzender



9388





DFK Groß Stein: Ostereierworkshop für Jung und Alt

# Das große Ostereierkratzen

**Der Deutsche Freundschaftskreis in Groß Stein lud zu einem Ostereierworkshop ein. Auf dem Programm: das Kratzen von Ostereiern. Angemeldet hatten sich sowohl Kinder (hauptsächlich Jungs!) als auch Erwachsene. Unter den Teilnehmern: Anfänger, die es einfach mal wagen wollten, aber auch solche, die die traditionelle schlesische Schmuckkunst der Eier bereits recht gut kennen.**

Der Workshop am Abend des 18. März wurde vom DFK als Eigeninitiative organisiert, ohne irgendwo dafür Geldmittel zu beantragen: „Wir wollen die Tradition aufrechterhalten, das war uns hierbei am wichtigsten. Sollten sich nur zwei Personen melden, die diese Technik üben wollten, hätten wir es auch durchgeführt. Es kamen aber wesentlich mehr Menschen, dieses Mal hauptsächlich unsere DFK-Mitglieder, obwohl es ein für alle offenes Projekt war. Anträge für Projekte werden wir natürlich schreiben und überall dort beantragen, wo es möglich ist, aber diesen Workshop vor Ostern haben wir einfach so gemacht“, sagt Justyna Matuschek, Vorsitzende des DFK Groß Stein.

## Ikone des Eierkratzens

Die Workshopleiterin war Maria Gawron aus Groß Stein: „Sie kennt hier jeder. Das war uns auch wichtig, dass es jemand macht, der aus unserem Dorf kommt. Obwohl Frau Gawron sehr jung ist, ist sie mittlerweile zu einer Ikone des Eierkratzens in der Region geworden, ihre Werke sprechen für sie. Es ist gar nicht so leicht, diese Technik anzuwenden, aber sie kann es sehr gut. Es ist einfach schön anzusehen, dass jemand, der so jung ist, die Tradition unserer Omas und Uromas pflegt und sie an die junge Generation weitergeben möchte“, betont die DFK-Vorsitzende.

„Wir hatten dieses Jahr in der Schule schon solche Workshops, und da es bei mir gut klappte, war ich schon bei dem Wettbewerb in Birkowitz und gestern in Gogolin. Es macht Spaß und beruhigt mich“, sagt der 10-jährige Przemek Buhl aus Groß Stein, dessen Vater auch mal Ostereier mit der Kratztechnik geschmückt hat. In der Schule hatte damals auch Maria Gawron das erste Mal mit



Der DFK Groß Stein lud zum gemeinsamen Ostereierkratzen ein.

Foto: Manuela Leibig

## — Maria Gawron kratzt auf den Ostereiern sogar das Muster aus den alten Gardinen ihrer Oma.

der Kratz-Technik zu tun gehabt: „In meiner Familie kratzte nur ich. Lehrer, ältere Personen im Dorf sahen, dass ich Talent habe und förderten mich in diesem Bereich. Ich habe mir ein Heft angelegt, in dem ich Muster vorgezeichnet habe. In dem Heft habe ich auch das Blumenmuster der alten Gardinen meiner Oma abgebildet, das ich auch auf den Ostereiern kratzte“, sagt die Volkskünstlerin, deren Söhne ebenfalls diese Technik beherrschen.

## Mit eigenem Kratzmesser

„Das erste Mal habe ich gekratzt, als ich wohl 8 Jahre alt war, im Kunstunterricht in der Schule. Auch meine Mutter beherrschte diese Technik und pflegte diese Tradition bei uns zu Hause. Unter meinen Geschwistern habe aber nur ich angegriffen. Es wurde für mich zu einem Hobby, das ich bei Wettbewerben präsentierte, jedoch irgendwann habe ich es gelassen. Heute kratze ich das erste Mal nach 20 Jahren Pause, ich habe auch meinen achtjährigen Sohn Oliver mitgebracht, damit er diese Technik hier lernen kann“, sagt Sylwia Małek aus

Groß Stein, die ihr eigenes Kratzmesser mitgebracht hat: „Das Messer ist zusammen mit mir umgezogen, mitgenommen habe ich auch ein Tuch, in dem ich das Ei halte, damit die Druckfarbe nicht auf dem Muster verläuft, wenn ich das Ei zu lange in den Händen halte“, erklärt Sylwia Małek.

Die meisten Projekte und Treffen des Deutschen Freundschaftskreises Groß Stein finden im Gebäudekomplex Alwernia der dortigen Pfarrei statt. Räume gibt es dort genügend, bei vorheriger Terminvereinbarung mit Pfarrer Arnold Nowak findet sich immer ein Raum für den DFK.

**DFK Kamień Śląski:  
Warsztaty kroszonkarskie dla młodszych i starszych – Wielkanocne wielkie drapanie**

**Niemieckie Koło Przyjaźni w Kamieniu Śląskim zorganizowało warsztaty wielkanocne. W programie: drapanie kroszonek. W warsztatach wzięły udział zarówno dzieci (głównie chłopcy!), jak i dorośli. Wśród uczestników: początkujący, którzy chcieli tylko spróbować, ale także tacy, którzy już całkiem dobrze znają tradycyjną śląską sztukę zdobienia jajek.**

Warsztaty, które odbyły się wieczorem 18 marca, zostały zorganizowane przez DFK z własnej inicjatywy, bez ubiegania się o dofinansowanie. – Chcemy podtrzymać tradycję, to było dla nas najważniejsze. Nawet gdyby tylko dwie osoby chciały ćwiczyć tę tech-



Przemek Buhl hat dieses Jahr mit der Kratztechnik angefangen. Da es ihm Spaß macht, war er bereits bei den Wettbewerben in Birkowitz und Gogolin.

Foto: Manuela Leibig

nikę, bylibyśmy skłonni to zorganizować. Ale przyszło dużo więcej osób, tym razem głównie członków naszego DFK, choć był to projekt otwarty dla wszystkich. Oczywiście będziemy pisać wnioski na projekty i aplikować o nie, gdzie tylko się da, ale te przedwielkanocne warsztaty zrobiliśmy tak po prostu – mówi Justyna Matuschek, przewodnicząca DFK w Kamieniu Śląskim.

## Ikona kroszenia jajek

Warsztaty poprowadziła Maria Gawron z Kamienia Śląskiego. – Wszyscy ją tu znają. Ważne było dla nas również to, że zrobił to ktoś z naszej wioski. Chociaż pani Gawron jest bardzo młoda, stała się ikoną kroszenia jajek w regionie, a jej praca mówi sama za siebie. Nie jest łatwo stosować tę technikę, ale jest w tym bardzo dobra. To wspaniałe widzieć, jak ktoś tak młody kultury tradycję naszych babć i prababć i przekazuje ją młodszemu pokoleniu – mówi przewodnicząca DFK.

– Mieliśmy już takie warsztaty w szkole w tym roku, a że u mnie się sprawdziły, to byłem już na konkursie w Birkowicach i wczoraj w Gogolinie. To fajna zabawa i uspokaja mnie – mówi 10-letni Przemek Buhl z Kamienia Śląskiego, którego tata również zdobył jajka techniką drapania. Maria Gawron też po raz pierwszy zetknęła się z tą techniką w szkole. – W mojej rodzinie tylko ja drapię. Nauczyciele i starsi ludzie w wiosce widzieli, że mam talent, i zaczęli mnie w tej dziedzinie. Założyłam

zeszyt, w którym szkicowałam wzory. W zeszytach narysowałam również wzór kwiatowy ze starych zasłon mojej babci, który również wydrapuję na kroszonkach – mówi artystka ludowa, której synowie także opanowali tę technikę.

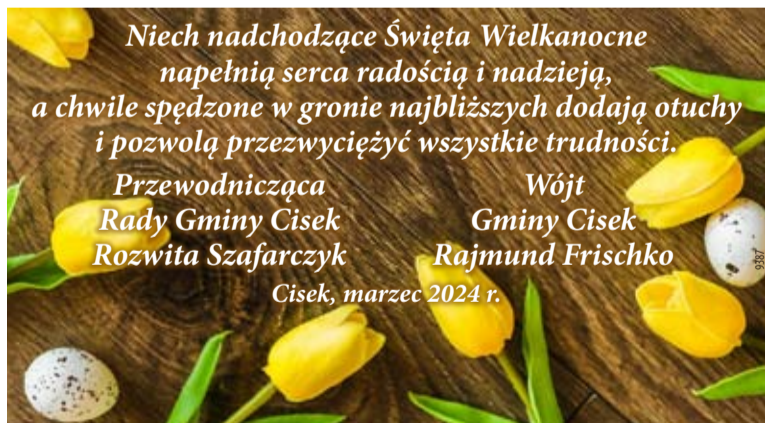
## Z własnym nożem do drapania

– Pierwszy raz drapałam, gdy miałam chyba 8 lat, na lekcjach plastyki w szkole. Moja mama również opanowała tę technikę i kultywowała tę tradycję w naszym domu. Wśród mojego rodzeństwa byłam jednak jedyną, która tego spróbowała. Stało się to dla mnie hobby, które prezentowałam na konkursach, ale w pewnym momencie porzuciłam je. Dziś drapię po raz pierwszy po 20-letniej przerwie, a dodatkowo zabrałam ze sobą mojego ośmioletniego syna Oliwiera, żeby tutaj mógł się nauczyć tej techniki – mówi Sylwia Małek z Kamienia Śląskiego, która przywiozła ze sobą własny nóż do drapania. – Nóż miał przeprowadzkę wraz ze mną, przywiozłam też szmatkę, w której trzymam jajko, żeby tusz nie spływał na wzór, jeśli zbyt długo trzymam jajko w rękach – wyjaśnia Sylwia Małek.

Większość przedsięwzięć i spotkań Niemieckiego Koła Przyjaźni w Kamieniu Śląskim odbywa się w kompleksie Alwernia należącym do miejscowej parafii. Pomieszczeń jest sporo, a po wcześniejszym uzgodnieniu z proboszczem Arnoldem Nowakiem zawsze znajduje się sala dla DFK.

Manuela Leibig

## Osterwünsche / Życzenia wielkanocne



*Niech nadchodzące Święta Wielkanocne napelnia serca radością i nadzieją, a chwile spędzone w gronie najbliższych dodają otuchy i pozwolą przezwyciężyć wszystkie trudności.*

Przewodnicząca  
Rady Gminy Cisek  
Rozwita Szafarczyk

Wójt  
Gminy Cisek  
Rajmund Frischko

Cisek, marzec 2024 r.

*Das Osterfest ist ein Fest der Hoffnung, des Vertrauens, des Glaubens und der Liebe.*

*Wir wünschen, dass es für alle eine Zeit der Ruhe und Entspannung wird, welche uns erlaubt, die schönen und angenehmen Seiten des Lebens neu zu entdecken.*

Vorsitzender des Stadtrates  
Rafał Kupke

Bürgermeister  
Norbert Koston

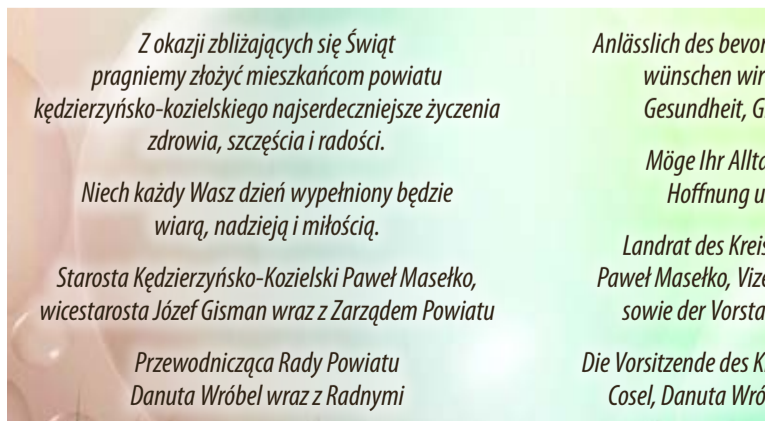
sowie Mitglieder des Stadtrates  
und alle Angestellten des Stadt-  
und Gemeindeamtes in Colonnowska

Życzymy spokojnych i pogodnych  
Świąt Wielkanocnych.

Niech obecność Zmartwychwstałego  
Pana obdarzy nas zdrowiem,  
nową siłą i nadzieją.

Niech radość tych dni wypełni  
na zawsze nasze domy i nasze serca.

Życzy  
Jerzy Treffon  
Wójt Gminy Pawłowiczki



Z okazji zbliżających się Świąt  
pragniemy złożyć mieszkańcom powiatu  
kędzierzyńsko-kozielskiego najserdeczniejsze życzenia  
zdrowia, szczęścia i radości.

Niech każdy Wasz dzień wypełniony będzie  
wiarą, nadzieją i miłością.

Starosta Kędzierzyńsko-Kozielski Paweł Masełko,  
wicestarosta Józef Gisman wraz z Zarządkiem Powiatu

Przewodnicząca Rady Powiatu  
Danuta Wróbel wraz z Radnymi

Anlässlich des bevorstehenden Osterfestes  
wünschen wir Ihnen herzlichst  
Gesundheit, Glück und Freude.

Möge Ihr Alltag voller Glaube,  
Hoffnung und Liebe sein.

Landrat des Kreises Kandrzin-Cosel,  
Paweł Masełko, Vizelandrat Józef Gisman  
sowie der Vorstand des Landkreises

Die Vorsitzende des Kreistages von Kandrzin-  
Cosel, Danuta Wróbel und die Kreisräte



POWIAT  
Kędzierzyńsko-Kozielski



In dieser besonderen Jahreszeit  
wünsche ich Ihnen glückliche und  
friedliche Osterfeiertage, voller  
Familienmomente und Lächeln.

Bürgermeister  
der Gemeinde Chronstau

Florian Ciecior





# Ryszard Galla – Erfahrung und Qualität

Mit Ryszard Galla, dem langjährigen Abgeordneten der Deutschen Minderheit im polnischen Parlament und Kandidat der Schlesischen Regionalpolitiker für den Sejmik der Woiwodschaft Oppeln bei den kommenden Kommunalwahlen, sprach Krzysztof Świerc.

**Im letzten Herbst haben Sie am Wahlkampf für das polnische Parlament teilgenommen. Das hat Sie viel Energie, Kraft und Gesundheit gekostet. Trotzdem haben Sie sich entschlossen, bei den kommenden Kommunalwahlen, die auch nicht einfach sind, zu kandidieren. Warum?**

Vor allem habe ich mich regeneriert. Ich habe die Glut und den Willen zum Handeln in mir gespürt. Als langjähriger ehemaliger Abgeordneter habe ich aber auch viel zu bieten und eine große Erfahrung im öffentlichen Wirken, die ich nun zum Wohle der Region einsetzen möchte. Ich darf daran erinnern, dass ich in der Vergangenheit 18 Jahre lang Abgeordneter war und zwei Wahlperioden lang in der Kommunalverwaltung der Woiwodschaft Oppeln gearbeitet habe, und zwar als Marschall und Vizemarschall. Dies war eine sehr wichtige Zeit für mich. Eine Zeit, in der ich viel Wissen erworben habe, das ich nun bei meiner kommunalpolitischen Arbeit gut gebrauchen kann. Ich habe übrigens schon immer betont, dass mein politisches Leben in der Kommunalverwaltung begann und ich dort bleiben sollte.

**Was ist Ihr Ziel bei den Kommunalwahlen?**

Ich versuche, in den Oppelner Sejmik zu kommen, um mich für das Wohl unserer Heimat einzusetzen. Also die Region Oppeln, von der kleinsten bis zur größten ihrer Ortschaften.

**Angenommen, Sie schaffen den Einzug in das Regionalparlament, was werden Ihre Prioritäten sein?**

Das werden Themenbereiche sein, mit denen ich mich seit Jahren beschäftige und die ich gut kenne. Also zunächst die Gesundheitsfürsorge, angefangen bei den Krankenhäusern. Der zweite Bereich, der mir seit Jahren am Herzen liegt und für den ich mich stark engagiere, ist die Bewirtschaftung der Oder. Ich möchte, dass sie nicht nur für Tourismus und Erholung, sondern auch für Verkehr und Wirtschaft genutzt wird. Eine Wasserstraße als Alternative zu den Landstraßen vom Süden Polens in den Norden. Um in dieser Hinsicht ein positives Ziel zu erreichen, sind sehr konkrete Maßnahmen erforderlich, und ich weiß, welche das sind.

**Sie erwähnten das Gesundheitswesen und die Krankenhäuser. Woran haben Sie konkret gedacht, denn das ist ein sehr breites Thema, aber auch sehr problematisch und nicht einfach.**

Ich möchte den Aufbau der Infrastruktur im Bereich der Kinder- und Jugendpsychiatrie ansprechen. Ich bin der Meinung, dass man sich um diesen Bereich viel mehr kümmern muss, weil er heute stark unterfinanziert ist. Ich werde daher alles daransetzen, dass sich dies in den nächsten Jahren zum Besseren wendet und dass alle Pläne in diesem Bereich ordentlich und systematisch umgesetzt und Probleme gelöst werden! Ich will, dass die notwendigen Leistungen für Kinder und Jugendliche im medizinischen Bereich endlich erfüllt werden. Damit den Worten auch Taten folgen und es nicht nur bei großen Plänen und Versprechungen bleibt. Es gibt aber durchaus noch mehr Themen, die mir wichtig sind. Darunter sind auch solche, die einen Bezug zu dem haben, was auf zentraler Ebene geschieht und auch auf kommunaler, regionaler Ebene seinen Niederschlag findet.

**Das klingt schön, aber woher bekommt man die Mittel dafür?**

Für mich ist das ganz einfach. Ich weiß, wie es geht, denn ich habe die entsprechende Erfahrung, die ich durch meine mehrjährige Tätigkeit im Ausschuss für öffentliche Finanzen gesammelt habe. Dort habe ich gelernt, wie man gute Bedingungen für die Finanzierung eben solcher Investitionen schafft, und zwar nicht nur mit kommunalen Geldern, sondern auch mit Fremdmitteln, vom Staatshaushalt bis hin zu den EU-Mitteln, die bereits fließen.



Der Ex-Abgeordnete Ryszard Galla weiß, dass er einen harten Kampf vor sich hat, aber er ist dafür bereit!

Foto: K. S.

**„Ich war 18 Jahre lang Abgeordneter war und habe zwei Wahlperioden lang in der Kommunalverwaltung der Woiwodschaft Oppeln gearbeitet, und zwar als Marschall und Vizemarschall. Dies war eine sehr wichtige Zeit für mich. Eine Zeit, in der ich viel Wissen erworben habe, das ich nun bei meiner kommunalpolitischen Arbeit gut gebrauchen kann.“**

**Nicht unerheblich sind auch Ihre weitreichenden Kontakte, die unter anderem aus Ihrer langjährigen Arbeit im polnischen Parlament resultieren.**

Stimmt. Ich möchte allerdings nicht als „Besorger“ angesehen werden. Tatsache ist dennoch, dass die Kontakte, die ich während meiner Zeit als Abgeordneter gewonnen habe, sehr umfangreich sind. Und wenn sich irgendwann herausstellt, dass es Handlungs- und Interventionsbedarf zum Wohle der Oppelner Region gibt und bestimmte Themen endlich realisiert werden können, dann werde ich einige meiner Kontakte nutzen wollen. Und dann werde ich nicht zögern.

**In den vergangenen acht Jahren der PiS-Regierung hatten es die nationalen und ethnischen Minderheiten in Polen nicht leicht. Ganz zu schweigen von der dreisten, unverhohlenen und verachtenswerten Diskriminierung der deutschen Minderheit. Jetzt heißt es, dass es für die Minderheiten leichter werden wird. Glauben Sie an diese Zusicherungen, an ein solches Szenario?**

Es stimmt, dass es die Minderheiten in Polen in den letzten acht Jahren

schwer hatten, insbesondere die deutsche Minderheit. Im Moment scheint das Klima jedoch günstig für uns zu sein. Ein Beispiel dafür sind die sehr schnellen Maßnahmen und die Wiedereinführung der Unterrichtsstunden für Deutsch als Muttersprache. Das zeigt, dass die Dinge jetzt normaler und viel einfacher werden. Wir dürfen jedoch nicht einfach abwarten. Wir dürfen nicht passiv bleiben und uns einfach darauf verlassen, dass uns jemand etwas versprochen hat und uns nicht vergisst oder mag. So funktioniert das nicht! Um es nicht sehr elegant auszudrücken, wir sollten „den Stier bei den Hörnern packen“ und Themen vorantreiben.

**Warum lohnt es sich und ist es sogar geboten, bei den kommenden Kommunalwahlen für Ryszard Galla zu stimmen?**

Weil ich ein Mann der Tat, der Arbeit und der Ehre bin. Ich habe mein ganzes Berufsleben dem Aussprechen der Wahrheit gewidmet, auch der bitteren Wahrheit. So, dass meine Aussagen und Zusicherungen Gewicht haben und durch Taten gedeckt sind und nicht nur Worte sind, die um der momentanen Not, des Glanzes und des Glanzes willen in den Wind geschlagen werden. Dank dessen kann ich mir heute selbst in die Augen sehen. Dasselbe kann ich auch gegenüber meinen Wählern tun, denn ich habe sie nie betrogen oder belogen. Das hat dazu geführt, dass ich heute ernst genommen und respektiert werde und nicht als jemand betrachtet werde, der der Öffentlichkeit nur Versprechungen „serviert“, die keine Deckung und keine Chance auf Erfüllung haben. Außerdem bin ich ein Politiker mit viel Erfahrung, da ich die Arbeit in der Kommunalverwaltung, aber auch auf parlamentarischer Ebene kennengelernt habe. Dies alles ergibt ein starkes Kapital, das in der nächsten Legislaturperiode in der Selbstverwaltung der Woiwodschaft Oppeln gut genutzt werden kann.

**Ryszard Galla – doświadczenie i jakość**

**Z wieloletnim posłem Mniejszości Niemieckiej w polskim parlamencie Ryszardem Gallą, kandydatem Śląskich Samorządowców do Sejmiку Województwa Opolskiego w nadchodzących wyborach samorządowych, rozmawia Krzysztof Świerc.**

**Jesienią ubiegłego roku brał pan udział w kampanii wyborczej do polskiego parlamentu. Kosztowało to sporo energii, sił i zdrowia. Mimo to zdecydował się pan na start w nadchodzących wyborach samorządowych, które również do łatwych nie należą. Dlaczego?**

Przede wszystkim zregenerowałem się. Poczulem w sobie żar i chęć do działania, ale... Jako były wieloletni poseł mam też wiele do zaoferowania i potężne doświadczenie w działaniu publicznym, które chciałbym teraz wykorzystać dla dobra regionu. Przypomnę, że w przeszłości przez 18 lat byłem posłem RP, a przez dwie kadencje pracowałem w samorządzie województwa opolskiego, będąc jego marszałkiem i wicemarszałkiem. To był bardzo ważny dla mnie czas. Czas, w trakcie którego zdobyłem ogromną wiedzę, którą można teraz pozytywnie przekuć na rzecz pracy dla samorządu. Zresztą zawsze podkreślałem, i czynię to nadal, że mój życiorys polityczny narodził się w samorządzie i powinienem w nim pozostać.

**Co jest pana celem w wyborach samorządowych?**

Staram się dostać do Sejmiку Województwa Opolskiego, aby pracować dla dobra naszego Heimatu. Czyli regionu opolskiego, od najmniejszej do największej jego miejscowości.

**Zakładając, że misja dostania się do Sejmiку Województwa Opolskiego się powiedzie, jakie będą priorytety Ryszarda Galli?**

Będą to obszary tematyczne, którymi zajmuję się od lat i sądzę, że dobrze się na nich znam. Czyli ochrona zdrowia, począwszy od szpitali. Drugim obszarem, który od lat leży mi na sercu i mocno się nim zajmuję, jest zagospodarowanie rzeki Odry. Pragnę, aby była ona wykorzystywana nie tylko w celach turystyczno-rekreacyjnych, ale też transportowo-gospodarczych. Żeby stworzyć alternatywę korzystania z niej jako drogi wodnej z południa Polski na północ. Aby osiągnąć w tym temacie zakładany pozytywny cel, trzeba wykonać bardzo konkretne działania, a ja wiem jakie.

**Wspomniał pan o ochronie zdrowia i szpitalach. Co konkretnie miał pan na myśli? Bo jest to temat wyjątkowo szeroki, ale też bardzo problematyczny i niełatwy.**

Chcę się zająć budową infrastruktury pod kątem psychiatrii dzieci i młodzieży.

Uważam, że o ten obszar należy się zdecydowanie bardziej zatroszczyć, bo jest dzisiaj mocno niedoinwestowany. Dlatego uczynię wszystko co w mojej mocy, aby w najbliższych latach się to zmieniło na plus i wszelkie plany dotyczące tego tematu były należycie i systematycznie realizowane, a problemy rozwiązywane! Pragnę, aby niezbędne w tym zakresie usługi dla dzieci i młodzieży w części medycznej były wreszcie spełniane. Aby słowa zamieniły się w czyn, a nie kończyły jedynie na wielkich planach i obietnicach. Jednak ważnych dla mnie tematów jest zdecydowanie więcej. Wśród nich również takie, które mają swoje połączenie z tym, co dzieje się na poziomie centralnym, a przekłada się na ten samorządowy, regionalny.

**To pięknie brzmi, tylko skąd wziąć na to odpowiednie środki finansowe?**

Dla mnie jest to proste. Wiem, jak się za to zabrać, bo mam odpowiednie doświadczenia, jakie zdobyłem po kilkunastu latach pracy w Komisji Finansów Publicznych. Nauczyłem się tam tworzenia dobrych warunków do finansowania takich właśnie inwestycji, i to nie tylko pieniędzmi samorządowymi, ale też ze środków zewnętrznych. Począwszy od budżetu państwa, a kończąc na środkach unijnych, które już się pojawiają.

**Nie bez znaczenia są też bogate kontakty, co jest owocem m.in. pana wieloletniej pracy w polskim parlamencie.**

Owszem, ale... Nie chciałbym być traktowany w kategoriach „załatwiacza”. Faktem natomiast jest, że kontakty, jakie zdobyłem w okresie posłowania, faktycznie są szerokie. I jeśli w jakimś momencie okaże się, że będzie potrzeba działania i interweniowania z myślą o dobru regionu opolskiego i po to, aby pewne tematy wreszcie zrealizować, to na pewne moje kontakty będę chciał wykorzystać. I wtedy się nie zawaham.

**W minionych ośmiu latach rządów PiS-u mniejszości narodowe i etniczne w Polsce nie miały łatwo. Nie mówiąc już o bezczelnej, jawnej i podle dyskryminacji mniejszości niemieckiej. Teraz mówi się, że mniejszościom będzie łatwiej. Wierzy pan w takie zapewnienia, w taki scenariusz?**

Prawdą jest, że w minionych ośmiu latach środowiska mniejszości w Polsce miały pod górkę, mniejszości niemieckiej szczególnie. Jednak w tej chwili wydaje się, że klimat jest dla nas sprzyjający. Przykładem może być choćby bardzo szybkie zadziałanie i przywrócenie godzin nauczania języka niemieckiego jako ojczystego. To pokazuje, że teraz będzie normalniej i o wiele łatwiej. Nie możemy jednak pozostać w oczekiwaniu. Nie możemy być bierni i liczyć tylko na to, że ktoś nam coś obiecał i o nas nie zapomni lub nas lubi. Tak to nie działa! Mówiąc niezbyt elegancko, powinniśmy „łapać byka za rogi” i pchać tematy do przodu.

**Dlaczego warto, a nawet należy w najbliższych wyborach samorządowych oddać głos na Ryszarda Gallę?**

Dlatego, że jestem człowiekiem czynu, pracy i honoru. Całe życie zawodowe poświęciłem temu, by mówić prawdę, nawet gorzka. Aby moje wypowiedzi i zapewnienia miały wagę i pokrycie w czynach, a nie były tylko słowami rzucanymi na wiatr, dla chwilowej potrzeby, poklasku i splendoru. Dzięki temu dzisiaj mogę sobie spojrzeć w oczy. To samo mogę uczynić w stosunku do moich wyborców, bo nigdy ich nie zwodziłem i nie okłamywałem. Dzięki temu jestem dzisiaj traktowany poważnie, z szacunkiem, a nie jak ktoś, kto jedynie „częstował” i „częstuje” społeczeństwo obietnicami bez pokrycia i szans na ich sfinalizowanie. Poza tym jestem politykiem z dużym doświadczeniem, który poznał pracę w samorządzie lokalnym, ale też na poziomie parlamentarnym. Razem składa się to na potężny kapitał, który w następnej kadencji może być w samorządzie województwa opolskiego wykorzystany. □





**Allenstein (Olsztyn): Polens Beitrag zur Geschichte des Pustens**

# Vom Atmen im Mutterleib zu Geschwindigkeitskontrolle

Eines alltäglichen, aber überraschend umfangreichen Themas hatte sich das Museum der Moderne des Städtischen Kulturzentrums in Allenstein am 13. März mit einem Vortrag zum aktuellen Exponat des Monats und einer an diesem Tag eröffneten Ausstellung angenommen. Unter dem Titel „Der polnische Beitrag zur Geschichte des Pustens“ nahm Jacek Moczulski, der Leiter des Museums, die Geschichte des Haartrockners und des Föns unter die Lupe – verbunden mit einigen praktischen Vorführungen.

Bereits der bequeme, jedoch bescheiden aussehende Stuhl vor den Sitzreihen der Zuschauer erwies sich mit dem ersten Griff von Jacek Moczulski als Exponat Nummer 1 der Ausstellung. Mit einem einfachen Ruck am Kopfteil lässt sich bei diesem Friseurstuhl aus Königsberg nämlich das Sitzkissen umdrehen, wodurch die Reinigung einfacher und der Wechsel der Kunden schneller wird. Der innovative Geist der Friseure zeigte sich im 19. Jahrhundert auch beim Franzosen Alexander-Ferdinand Godefroy (1852–1933), der sich selbst als Friseur und Erfinder bezeichnete. Er entwickelte eine Konstruktion zum Haare trocknen, indem die Luft mit einem Gasofen erhitzt und in eine Haube auf dem Kopf geleitet wird.

## Dobrowolski zum Ersten: vom Feuer zum Strom

Er präsentierte das Gerät erstmals 1888 in St. Louis im US-amerikanischen Bundesstaat Missouri. Obwohl die Regulierung der Temperatur sehr eingeschränkt war, schlug diese Art der wesentlich schnelleren Verbesserung der Schönheit bei privaten Kundinnen und Friseursalons, vor allem in den USA, wie eine Bombe ein. Aus dieser Idee – der Kombination von Erhitzen und Luftzug – entwickelten sich mannigfaltige, oft auch nicht ungefährliche Einrichtungen. Eine Installation im früheren Trolleybusdepot und heutigen Ausstellungsraum des Museums der Moderne zeigt eine waghalsige Konstruktion aus einem Staubsauger, der Luft über einen Stoffschlauch in einen großen Karton leitet und einem Toaster, der dort die Luft erhitzt, die über einen weiteren Schlauch an die Haare gelangt.

Das war aber nur möglich mit elektrischem Strom. Hier kommt Michał Doliwo-Dobrowolski (1862–1919) ins Spiel. Der in Gattschina (Gatczyna) bei St. Petersburg als Spross eines polnischen Adelsgeschlechts geborene Pionier der Wechselstromtechnik ging in Odesa zur Schule, studierte in Riga (Ryga) und nach der Emigration ab 1883 an der Technischen Universität in Darmstadt. 1888 konstruierte er einen Generator für dreiphasigen Wechselstrom und ein Jahr später einen Induktionsmotor mit Rotor. Sein großes Verdienst war, dass er die Geschäftsleitung der Allgemeinen Elektrizitätsgesellschaft (AEG), für die er arbeitete, von der Idee des Wechselstroms überzeugte.

## Dobrowolski zum Zweiten: die Erfindung des Föns

Als Chefingenieur des AEG-Werks in Nürnberg entwickelte er im Jahre 1898 den ersten Hand-Haartrockner. Er nannte ihn „Fön“ – nach dem Föhn, dem warmen Fallwind an den Alpen, ließ aber bewusst das „h“ weg. Der Name wurde auf die ersten Geräte geprägt und so zum Eigennamen des Handrockners bis heute. Der neue Fön wurde jedoch nicht patentiert; das machte zehn Jahre danach ein Amerikaner mit einem Gerät, das im Grunde eine Kopie von Dobrowolskis Fön war. Dobrowolski selbst wurde später Direktor der Berliner Fabrik der AEG, nahm die schweizerische Staatsbürgerschaft an und starb schließlich in Heidelberg.

Dobrowolskis Konstruktion erwies sich als so gelungen, dass sich das Aussehen der meisten Haartrockner oder Föne auf der Welt bis in die Mitte des 20. Jahrhunderts nicht änderte. Die Geräte wurden etwas größer oder etwas kleiner, das Material ging von Stahl über leichtere Metalle zu den ersten Kunststoffen über, um den Umgang mit den anfangs doch recht schweren Geräten zu vereinfachen. Neben diesen Fönen führte Jacek

**Dobrowolskis Konstruktion erwies sich als so gelungen, dass sich das Aussehen der meisten Haartrockner oder Föne auf der Welt bis in die Mitte des 20. Jahrhunderts nicht änderte.**

Moczulski an einem seiner Mitarbeiter vom Städtischen Kulturzentrum eine tragbare Version des Staubsauger-Toaster-Modells vor, in dem ein Handsauger der Firma Vorwerk den zentralen Platz einnimmt.

## Polnische Fabrikationen und Rückkehr zum alten Design

Die unterschiedliche Leistungsstärke und die Geräusche, die einzelne Föne produzieren, präsentierte Jacek Moczulski zudem an den in Polen hergestellten Haartrocknern, die dank des Kunststoff-Bakelit auch andere Formen haben. Unter den in der Ausstellung gezeigten Exponaten des Museums selbst und Leihgaben von Privatpersonen befindet sich auch einer der ersten polnischen Föne, die 1953 bei der Fabrik für Fahrräder und Kinderwagen in Rzeszów produziert wurden. Besonderes Augenmerk liegt auf den verschiedenen Generationen des 1964 erstmals auf dem Markt erschienenen Fema SR, der in Bromberg (Bydgoszcz) und später in Rastenburg (Kętrzyn) hergestellt und noch bis in die 1990er-Jahre verkauft wurde.

Die heutigen Föne orientieren sich im Prinzip wieder an der Konstruktion von Dobrowolski. Die „Ausstellung des Designs“ – so der Untertitel der Veranstaltung – zeigt auch einen Trockenhelm, der wunderbar in den Film „Metropolis“ gepasst hätte, und erzählt von ungewöhnlichen Anwendungen der Föne. Wie Jacek Moczulski erklärte, kann man damit kleine Kinder in den Schlaf wiegen, weil das Geräusch sie an das Atmen ihrer Mutter erinnert, das sie im Bauch gehört haben. Und wenn man mit einem großen Fön bewaffnet eine Messung der Geschwindigkeit nachspielt, bringt man die Autofahrer dazu, vor dem eigenen Haus endlich langsamer zu fahren.

Für Interessierte ist die Ausstellung im Trolleybusdepot des Museums der Moderne noch bis zum 2. April zu sehen. Am Wochenende danach (6./7. April) findet dort als nächste große Veranstaltung das 13. Festival der Modellbau-Kultur statt.

**Olsztyn (Allenstein): Wkład Polski w historię dmuchania – Od oddychania w tonie matki do kontroli prędkości**

**13 marca Muzeum Nowoczesności w Miejskim Ośrodku Kultury w Olsztynie poruszyło codzienny, ale zaskakująco szeroki temat poprzez wykład na temat aktualnego eksponatu miesiąca i wystawy, która została otwarta tego samego dnia. Pod tytułem „Wkład Polski w historię dmuchania” Jacek Moczulski, dyrektor muzeum, przyjrzał się historii suszenia włosów i suszarki do włosów – w połączeniu z praktycznymi pokazami.**

Wygodny, choć skromnie wyglądający fotel ustawiony przed rzędami widzów już po pierwszym chwycie Jacka Moczulskiego okazał się eksponatem nr 1 na wystawie. Dzięki prostemu pociąganiu do przodu za zagłówek poduszki siedziska tego fotela fryzjerskiego z Królewca można obrócić, co ułatwia czyszczenie



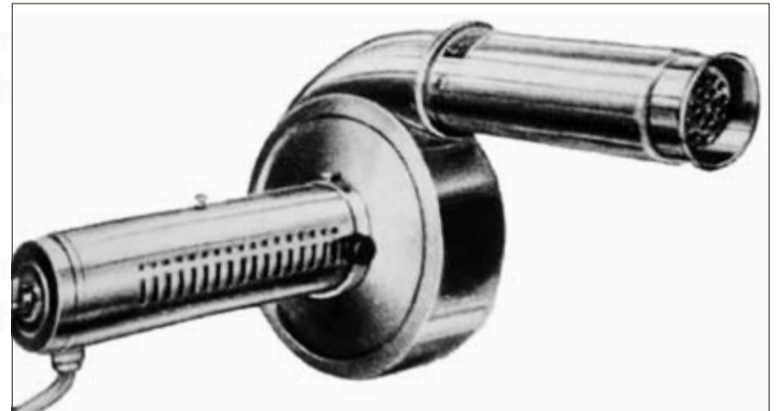
Vernissage und Vortrag: Jacek Moczulski und seine Gäste



Jacek Moczulski, der Leiter des Museums der Moderne, und der Friseurstuhl mit drehbarem Sitzkissen aus Königsberg



Michał Doliwo-Dobrowolski, Pionier der Wechselstromtechnik und Erfinder des Föns, und sein Prototyp des Föns von 1898



Trocknen Sie Ihr Kind: früher modernes Föndesign

Fotos: Uwe Hahnkamp

przyspiesza zmianę klientów. Innowacyjny duch fryzjerów został również zademonstrowany w XIX w. przez Franciszka Alexandra-Ferdinanda Godefroy (1852–1933), który określił siebie jako fryzjera i wynalazcę. Opracował on konstrukcję do suszenia włosów, w której powietrze było podgrzewane za pomocą pieca gazowego i kierowane do kaptura na głowie.

## Dobrowolski po raz pierwszy: od ognia do elektryczności

Po raz pierwszy zaprezentował urządzenie w 1888 r. w St. Louis w amerykańskim stanie Missouri. Choć regulacja temperatury była bardzo ograniczona, ten sposób na znacznie szybszą poprawę urody uderzył jak bomba w prywatnych klientach i salony fryzjerskie, zwłaszcza w USA. Pomysł ten – połączenie ogrzewania i przepływu powietrza – doprowadził do rozwoju szerokiej gamy instalacji, z których wiele nie było pozbawionych niebezpieczeństw. Instalacja w dawnej zajezdni trolejbusowej i obecnej przestrzeni wystawienniczej Muzeum Nowoczesności przedstawia odważną konstrukcję składającą się z odkurzacza kierującego powietrze do dużego kartonowego pudełka za pomocą węża z tkaniny i tosterka, który podgrzewa tam powietrze docierające do włosów za pomocą innego węża.

Było to jednak możliwe tylko przy użyciu energii elektrycznej. W tym

miejszu do gry wkracza Michał Doliwo-Dobrowolski (1862–1919). Urodzony w Gatczynie niedaleko Petersburga jako syn polskiego szlachcica, pionier technologii prądu zmiennego uczęszczał do szkoły w Odessie, studiował w Rydze, a po emigracji, od 1883 r. – na Politechnice w Darmstadt. W 1888 r. zaprojektował generator trójfazowego prądu przemiennego, a rok później silnik indukcyjny z wirnikiem. Jego wielkim osiągnięciem było przekonanie zarządu Allgemeine Elektrizitätsgesellschaft (AEG), dla którego pracował, do idei prądu przemiennego.

## Dobrowolski po raz drugi: wynalezienie suszarki do włosów

Jako główny inżynier w fabryce AEG w Norymberdze opracował pierwszą ręczną suszarkę do włosów w 1898 r. Nazwał ją „Fön” od „Föhn”, ciepłego wiatru w Alpach, ale celowo pominął literę „h”. Nazwa ta została wytloczona na pierwszych urządzeniach i w ten sposób stała się nazwą suszarki ręcznej do włosów. Nowa suszarka do włosów nie została jednak opatentowana; zrobił to dziesięć lat później Amerykanin z urządzeniem będącym w zasadzie kopią suszarki Dobrowolskiego. Sam Dobrowolski został później dyrektorem fabryki AEG w Berlinie, przyjął szwajcarskie obywatelstwo i ostatecznie zmarł w Heidelbergu.

Projekt Dobrowolskiego okazał się tak udany, że wygląd większości suszarek

do włosów na świecie nie zmienił się aż do połowy XX w. Urządzenia stały się nieco większe lub nieco mniejsze, materiał zmienił się ze stali na lżejsze metale i pierwsze tworzywa sztuczne, aby uprościć obsługę początkowo dość ciężkich sprzętów. Oprócz wspomnianych suszarek Jacek Moczulski zademonstrował jednemu z pracowników Miejskiego Ośrodka Kultury przenośną wersję modelu Hoover toaster, w której centralne miejsce zajmuje ręczny odkurzacz firmy Vorwerk.

## Polska produkcja i powrót do starego wzornictwa

Jacek Moczulski zademonstrował również różne poziomy mocy i dźwięki wytwarzane przez poszczególne suszarki do włosów na przykładzie urządzeń produkowanych w Polsce, które również mają różne kształty dzięki zastosowaniu tworzywa bakelitowego. Wśród eksponatów wystawianych przez samo muzeum i wypożyczonych od osób prywatnych znajduje się jedna z pierwszych polskich suszarek do włosów, wyprodukowana w 1953 r. w fabryce rowerów i wózków dziecięcych w Rzeszowie. Szczególną uwagę zwracają różne generacje suszarki Fema SR, która po raz pierwszy pojawiła się na rynku w 1964 r. i była produkowana w Bydgoszczy (Bromberg), a później w Kętrzynie (Rastenburg) i sprzedawana do lat 90. XX w.

W zasadzie dzisiejsze suszarki do włosów ponownie bazują na projekcie Dobrowolskiego. Na „Wystawie designu” – bo taki podtytuł nosi wydarzenie – można zobaczyć także kask do suszenia włosów, który idealnie pasowałby do filmu „Metropolis”, oraz dowiedzieć się o nietypowych zastosowaniach suszarek. Jak tłumaczył Jacek Moczulski, można nimi usypiać małe dzieci, bo dźwięk przypomina im oddech matki, który słyszą w brzuchu. A jeśli użyjesz dużej suszarki do włosów, aby zasymulować pomiar prędkości, możesz sprawić, że kierowcy w końcu zaczną zwalniać przed twoim domem.

Wystawa w zajezdni trolejbusowej Muzeum Nowoczesności jest otwarta dla zwiedzających do 2 kwietnia. W następnym weekend (6/7 kwietnia) odbędzie się tam kolejne duże wydarzenie – 13. Festiwal Kultury Modelarskiej.

Uwe Hahnkamp



## Woche im DFK

## Deutsche Auferstehungsmesse

Am 30. März lädt der DFK Schlesien zur deutschsprachigen Auferstehungsmesse ein. Die deutsche Messe wird um 22 Uhr in der Hl. Kreuz-Kirche in Ratibor-Studen stattfinden. Die Gläubigen werden gebeten, Kerzen mitzubringen.

## Osterworkshop in Langlieben



Der DFK Langlieben veranstaltete im Rahmen des Projekts „LernRAUM.pl“ einen Osterworkshop. Die Damen haben wunderschöne Osterkörbe vorbereitet. Zuvor lernen alle den deutsche Wortschatz kennen, der mit Ostern verbunden ist. Den Workshop leitete Frau Monika Czok.

## Wahlen im DFK Rogau

Am 17. März fand beim DFK Rogau die alljährliche Jahresversammlung statt. In diesem Jahr war es zugleich auch eine Wahlversammlung. Die Anwesenden begrüßte Brygida Przywara, die bisherige Vorsitzende des DFK, die im Anschluss ihr Amt niedergelegt hat. Sie bedankte sich bei allen für die jahrelange Zusammenarbeit. Im zweiten Teil fand die Wahl des neuen Vorstandes und der neuen Vorsitzenden statt. Zur neuen DFK-Chefin wurde Dorota Koczulla gewählt. „Zusammen mit dem neuen Vorstand werden wir versuchen,

noch besser für unsere Gemeinschaft zu wirken und ich lade alle zur Zusammenarbeit ein“, kommentierte die neue DFK-Vorsitzende. An der Jahresversammlung nahmen auch der Krappitzer Bürgermeister Andrzej Kasiura und die Vizemarschallin der Oppelner Woiwodschaft, Zuzanna Donath-Kasiura, teil.

## Ostereierwettbewerb in Himmelwitz



Am 16. März lud der DFK Himmelwitz zum Ostereierwettbewerb ein. Die Aufgabe der Teilnehmer bestand darin, ein Osterei zu verzieren. Um 14 Uhr ging es los mit dem Kratzen. Auch andere Verziertechniken waren erlaubt. Vertreter aller Generationen nahmen an dem Wettbewerb teil, der im Himmelwitzer Dorfkлуб ausgetragen wurde.

## Umzug

Am 19. März fand das monatliche Treffen der Mitglieder des DFK Gleiwitz-Laband statt. Es begann damit, dass alle die Hymne „Oberschlesien ist mein liebes Heimatland“ gesungen haben. Zu Gast war Frau Agnieszka Dłociok, die Vorsitzende der deutschen Minderheit im Kreis Gleiwitz. Hauptthema der Diskussion war der Umzug des DFK-Büros, der im Sommer stattfinden soll. *adur*

## BJDM: Deutsche Redewendungen neu interpretiert

## Künstlerische Herausforderung

Der Bund der Jugend der Deutschen Minderheit ruft Kunstliebhaber auf, an einem ihrer Kunstwettbewerbe, der unter dem Motto „Deutsche Redewendungen – Nicht so schlimm, wie sie gemalt werden“ steht, teilzunehmen.

Der BJDM will jungen Künstlerinnen und Künstlern die Möglichkeit bieten, die Welt der deutschen Sprache auf kreative und innovative Weise zu erkunden. Interessierte Kinder und Jugendliche bis 19 werden dazu ermutigt, ihre Interpretationen deutscher Redewendungen in künstlerischer Form zu präsentieren. Für diesen Wettbewerb sind alle Arten von Techniken erlaubt, ob Zeichnung mit Kreide, Kohle, Tinte, Trockenpastell, Ölpastell, Aquarell, Tempera oder auch Collagen und Fotos. Die Möglichkeiten sind endlos.

„Das Ziel des Wettbewerbs ist, das Interesse an der deutschen Sprache bei Kindern und Jugendlichen zu wecken, den Wortschatz, insbesondere deutsche Redewendungen, zu festigen und zu erweitern, die korrekte Rechtschreibung zu üben sowie die kreative Vorstellungskraft zu fördern und die künstlerische Kreativität unter jungen Menschen zu unterstützen“, erklärt Florian Kostka vom BJDM.

Die Teilnahme ist einfach: die Jugendlichen erstellen ein Kunstwerk, das eine deutsche Redewendung darstellt, und



Die Jugendlichen sollen ein Kunstwerk erstellen, das eine deutsche Redewendung darstellt.

senden es entweder per Post oder liefern es persönlich an die Adresse des Bundes der Jugend der Deutschen Minderheit. Basierend auf den besten Wettbewerbs-

beiträgen, die von der Wettbewerbsjury ausgewählt wurden, wird im Magazin Antidotum ein Artikel erscheinen, der einen Teil der eingereichten Arbeiten veröffentlicht. Die Gewinnerinnen und Gewinner erwarten Sachpreise. Einsendeschluss ist der 13. April 2024. Mehr Informationen finden Sie unter [www.bjdm.eu](http://www.bjdm.eu).

Zusätzliche Auskunft gibt es auch beim Koordinator des Wettbewerbs, Florian Kostka, unter der E-Mail-Adresse [florian.kostka.bjdm@eu.pl](mailto:florian.kostka.bjdm@eu.pl)

Andrea Polański

## Vergessenes Erbe

## Woislowitz: Im Garten von Fritz von Oheimb

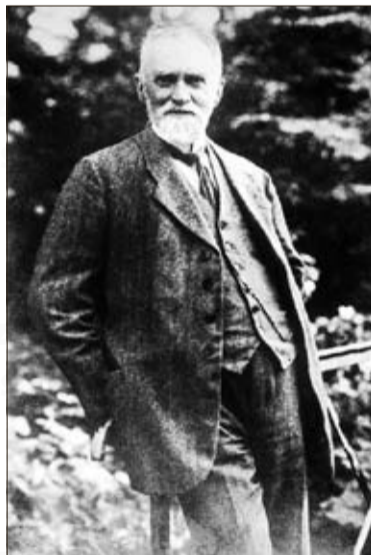
## Das niederschlesische Paradies

Das Arboretum Woislowitz im Stadtteil der niederschlesischen Stadt Nimptsch entstand auf dem Gelände des früheren Schlossparks von Woislowitz, der von dem deutschen Botaniker Fritz von Oheimb angelegt und bis zu seinem Tod gepflegt wurde. Erst kürzlich wurde die imposante 200-jährige Buche, die im Arboretum wächst, zum „Europäischen Baum des Jahres 2024“ gewählt.

Fritz von Oheimb stammte aus Neudorf (Nowa Wieś Niemczańska) und studierte Landwirtschaft. Im Jahr 1880 kaufte er das 150 Hektar große Gut in Woislowitz. Schon damals war ein vernachlässigter Park Teil des Guts. Als Entstehungsdatum für das Arboretum gilt bereits das Jahr 1811. Die Gutsbesitzer der Familien von Prittowitz und von Aulock haben zu jener Zeit die ersten exotischen Bäume, vor allem aus Nordamerika, in Woislowitz gepflanzt. Von Oheimb begann damit, einen riesigen Garten anzulegen, dem das Arboretum seine heutigen Bestände und sein Aussehen verdankt. Fritz von Oheimbs Spezialität war die Zucht von Rhododendren. 1906 erhielt sogar eine der von ihm gezüchteten Arten seinen Namen: „Von Oheimb Woislowitz“. Bis

In diesem Jahr öffnet das Arboretum Woislowitz am 14. April wieder seine Pforten.

heute gibt es im Woislowitz viele Exemplare dieser wunderschön blühenden Pflanzen. 1920 gab es im Arboretum Woislowitz bereits 300 verschiedene Rhododendrenarten. Bis zu seinem Tod 1928 pflegte Fritz von Oheimb seinen Garten, auch wenn er die Leitung längst seinem Sohn Arno übergeben hatte. Nach seinem Tod fand Fritz von Oheimb seine letzte Ruhestätte in dem von ihm angelegten Garten. Sein Grab



Fritz von Oheimb

Foto: arboretumwoislawice.pl

ist bis heute erhalten. Die Familie von Oheimb jedoch wurde 1946 aus Niederschlesien vertrieben.

Das Arboretum ist aber seit Jahren eine Pilgerstätte der großen Oheimb-



Bekannt ist das Arboretum unter anderem für die über 200 Jahre alte Buche, die Gewinnerin des Titels „Europäischer Baum 2024“.

Foto: Facebook/Arboretum Woislawice

Nachkommenschaft, deren Angehörige den Heimatort ihres bekannten Vorfahren gerne besuchen. Vor zwei Jahren schaute hier Dietmar von Oheimb, der Urenkel Fritz von Oheimbs vorbei.

Vielleicht wäre das Jahr 2028, genau 100 Jahre nach dem Tod Fritz von Oheimbs, ein gutes Datum für ein großes von Oheimb-Familientreffen in Woislowitz.

Anna Durecka

Bischofsvikar  
Dr. Peter Tarlinski



31.03.2024  
Ostersonntag – B

1. Lesung:  
Apg 10,34a.37-43  
2. Lesung: Kol 3,1-4  
Evangelium: Joh 20,1-9

„Allmächtiger, ewiger Gott, am heutigen Tag hast du durch deinen Sohn den Tod besiegt und uns den Zugang zum ewigen Leben erschlossen. Darum begehren wir in Freude das Fest seiner Auferstehung. Schaffe uns neu durch deinen Geist, damit auch wir auferstehen und im Licht des Lebens wandeln.“ Das sind die Worte aus dem Tagesgebet zum Ostersonntag. Das Hochfest der Auferstehung Jesu Christi ist ein starkes Aufbäumen wider

## Wort zum Sonntag

den Tod und die Sünde, die das geistige wie die leibliche Sterben mit sich bringt. Auch Heilige müssen sterben, weil der Tod in das menschliche Leben mit hineingeboren wurde. Im Tod würden wir verbleiben müssen, hätte uns der Sohn Gottes nicht die Pforten des Himmels aufgestoßen und das ewige Leben zugänglich gemacht. Die Befreiung von der Sünde ist zugleich die Überwindung des Todes.

Der Auferstandene  
Jesus von Nazareth, mit dem Heiligen Geist und mit Kraft gesalbt, zog im Namen Gottes umher im Land der Juden von Galiläa bis Jerusalem. Er tat Gutes

und heilte alle, die in der Gewalt des Teufels waren. Er wurde an den Pfahl gehängt und getötet. „Gott aber hat ihn am dritten Tag auferweckt und hat ihn erscheinen lassen, zwar nicht dem ganzen Volk, wohl aber den von Gott vorherbestimmten Zeugen: uns, die wir mit ihm

nach seiner Auferstehung von den Toten gegessen und getrunken haben. Und er hat uns geboten, dem Volk zu verkünden und zu bezeugen: Dieser ist der von Gott eingesetzte Richter der Lebenden und der Toten. Von ihm bezeugen alle Propheten, dass jeder, der an ihn glaubt, durch seinen Namen die Vergebung der Sünden empfängt.“ So die Worte aus der Apostelgeschichte.

Das leere Grab  
Vom leeren Grab des bestatteten Messias erzählt das Evangelium in seinen Osterberichten. Die Frauen und die Jünger, die zum Grabe Jesu kamen, bestätigten, dass sie seinen Leichnam nicht gefunden hatten. Das außerordentliche Ereignis der Auferstehung des Herrn wird erst durch die Begegnungen Jesu nach seinem Tod mit den Jüngern, darunter den Frauen, bestätigt. Dazu gehört das Gespräch mit Maria von Magdala, mit den beiden Jüngern auf dem Weg nach Emmaus wie jenes mit den Aposteln am See Genezareth. Der lebende Jesus wies im Abendmahlssaal darauf hin, dass er durch Brot und Wein, gestalhaft für Fleisch und Blut, für immer unter den Menschen bleiben wird. Das Grab

ist leer, der Auferstandene ist unter den Menschen geblieben. Das Leben – lebt! Das Leben schenkt sich selbst der Menschheit. Gott, der ewig Lebendige, speist und trägt das vergänglich Irdische, um es zur Vollendung im Himmel zu führen. Das Leben Gottes ist unvergänglich, daher kann es auch nicht im Grabe bleiben. Mit Jesus, dem Sohn Gottes, vereint, lebt auch jeder Mensch über sein Grab hinaus auf ewig.

Der Benediktinerabt Urban Federer vom Kloster Einsiedeln in der Schweiz sagt: „Ostern ist das Leben, das stärker ist als Tod und Sünde, Ostern ist die Aufforderung, für Leben und Liebe einzustehen.“ „Deinen Tod verkünden wir und deine Auferstehung preisen wir, bis du kommst in Herrlichkeit.“



**Oppelner Germanistik: Germanistikwoche für Schüler**

# Künftige Studenten gut aufgehoben

Das Institut der Oppelner Germanistik organisiert jedes Frühjahr die Tage der Oppelner Germanistik. Zu den Vorträgen und Workshops im Universitätsgebäude sind vor allem Schüler und Studenten eingeladen, aber nicht nur. Jeder, der etwas Neues zum Thema Sprache, Literatur und Kultur erfahren möchte, konnte vorbeischaun.

Am Montag, den 18. März, gab es gleich zwei Veranstaltungen, die in Zusammenarbeit mit der Oppelner Österreich Bibliothek organisiert worden waren: „Mit der Österreich Bibliothek verbindet uns eine langjährige und erfolgreiche Zusammenarbeit. Unsere Studenten nehmen gerne an den Workshops und Lesungen teil, die die Bibliothek organisiert. Für uns ist es auch eine Inspiration, im Unterricht die Werke der eingeladenen Autoren zu lesen oder zu übersetzen, sodass ein gewisses Grundwissen zu den Texten des eingeladenen Autors bereits vorhanden ist“, sagt Dr. Małgorzata Jokiel von der Oppelner Universität. An weiteren Tagen gab es einen Abi-Crashkurs für Abiturienten und Vorträge: zu Anglizismen im Deutschen, wie viel Deutsch es im Schlesischen gibt oder wie Zwei- oder Mehrsprachigkeit angesehen wird.

## Werbung für Germanistik

Die Woche der Oppelner Germanistik dient auch der Werbung für die Studienrichtung unter den Oberschülern. Ganz neu ab dem kommenden Studienjahr

Die Woche der Oppelner Germanistik dient auch der Werbung für die Studienrichtung unter den Oberschülern.

2024/2025: die Fachrichtung „Deutsch im Business und der öffentlichen Kommunikation“. Verlangt wird hierfür keine Abiturprüfung im Fach Deutsch, es reichen das Abitur in polnischer Sprache und in einem anderem Fach sowie die Sprachkenntnisse in Deutsch auf dem Niveau A2. „Zu Beginn wird sowohl auf Polnisch als auch auf Deutsch unterrichtet, um das Niveau an die Studierenden anzupassen. So wollen wir den zukünftigen Studenten, die ihre Sprachkenntnisse bei uns von Grund auf erweitern wollen, eventuelle Ängste nehmen“, sagt Dr. Małgorzata Jokiel.

Die andere Neuheit: „Das sogenannte praktische Profil, bei dem bereits im Studienjahr mehrere Praktika in Un-



Während der Germanistikwoche wurde eine breite Palette spannender Themen rund um die deutsche Sprache angeboten.

Foto: Manuela Leibig

ternehmen vorgesehen sind. Ein stärkerer Wert wird auch daraufgelegt, dass praktisch gelernt wird. Fachsprachen werden hier ebenfalls unterrichtet, und all das, was man in einem Unternehmen braucht. Die neue Studienrichtung ist in enger Kooperation mit unseren Geschäftspartnern entstanden. Wir haben versucht zu ermitteln, welche Kenntnisse und Fähigkeiten von den potenziellen Arbeitgebern vorausgesetzt werden und

das im Curriculum für die Richtung berücksichtigt. Wir kooperieren seit Jahren mit mehreren Firmen in der Region, bei der Suche nach einem Praktikum vermitteln wir gerne“, unterstreicht Dr. Jokiel.

## Keine typisch philologische Richtung

Wer die Studienrichtung Germanistik anstreben möchte, ist in Oppeln ebenfalls gut aufgehoben: „Die Germanistik,

die wir seit Jahren anbieten, besteht weiterhin. Und auch hier ist es nicht so, dass es eine typisch philologische Richtung ist, hier kann man sich auch spezialisieren: zum einen die Translatork und zum anderem Deutsch in Recht und Wirtschaft. Doch hier verlangen wir etwas mehr Deutsch, also fortgeschrittene Kenntnisse und das Abitur im Fach Deutsch“, erklärt Dr. Małgorzata Jokiel.

Manuela Leibig

**Tost: DFK lud zu Märchenabend ein**

## Ein Abend mit dem „Kleinen Prinzen“

Einen Märchenabend für Kinder hat am 15. März der DFK Tost veranstaltet. Im Dorfsaal in Sarnau versammelten sich fast 50 Kinder, um das Märchen „Der kleine Prinz“ kennenzulernen. Die Erzählung wurde den Kleinsten von Persönlichkeiten aus Tost und der Umgebung in drei Sprachen vorgelesen, und zwar auf Deutsch, Polnisch und Schlesisch.



Die Erzählung wurde den Kleinsten von Persönlichkeiten aus Tost und der Umgebung in drei Sprachen vorgelesen, und zwar auf Deutsch, Polnisch und Schlesisch.

Foto: DFK Tost

Damit will der DFK vor allem jene Kinder erreichen, die bereits an Projekten wie dem Samstagkurs oder dem Kinderklub teilnehmen. Doch nicht nur sie. „Das sind Kinder unserer

Mitglieder, Kinder aus zweisprachigen Klassen, die dann bei deutschen Gottesdiensten die Lesung oder Fürbitten

übernehmen. Also Kinder, die immer mit der deutschen Sprache Kontakt haben und dadurch mit dem DFK in

Kontakt kommen, egal von welcher Seite“, sagt Dorothea Matheja vom DFK Tost. Einen Teil des „Kleinen Prinzen“ in deutscher Sprache hat Bernd Kösling vorgelesen, der aus Deutschland angereist war. Er ist der Enkel von Richard Kosubek, einem Mitautor der „Geschichte der Städte Tost und Peiskretscham“. Nach Tost wurde er von Stadtamt eingeladen. Schon vor etwa 100 Jahren hat sein Großvater den Schülern der Grundschule von Tost Märchen vorgelesen. An dem Märchenabend haben die Kinder zudem einen Fotografen getroffen, der über seine Arbeit berichtete. Zum Schluss wurde auch ein Quiz zum Märchen „Der Kleine Prinz“ durchgeführt. Der Märchenabend wird vom DFK Tost seit mehr als 15 Jahren veranstaltet.

ews

## Oppelner Nachrichten

**Gruselgeschichten:** Das Haus der Deutsch-Polnischen Zusammenarbeit hat letztes Jahr zusammen mit dem Goethe-Institut in Krakau ein Spiel, die „Gruselgeschichten“, herausgebracht. Das Spiel bezieht sich auf die Black Stories-Reihe und ist nicht nur bei jungen Leuten, sondern auch bei Erwachsenen beliebt. „Wir haben für Sie 50 Geschichten und Sagen aus Oberschlesien aufbereitet und in Form eines Spiels veröffentlicht“, sagt Martyna Halek vom HDPZ. Die Spieler müssen versuchen, die auf den Vorderseiten der Karten enthaltenen Rätsel zu lösen. Die Inspiration für die Entwicklung des Spiels stammten von Geschichten und Legenden, die Elizabeth Grabowski geschrieben und die vor einigen Jahren vom Haus der Polnisch-Deutschen Zusammenarbeit veröffentlicht wurden.

**Konkurs recytatorski:** Już po raz 30. odbywa się w tym roku konkurs recytatorski w języku niemieckim „Młodzi recytują poezję“. Przedostatni etap, rejonowy, rozpocznie się zaraz po Wielkanocy. W tym roku odbędzie się on w sześciu miejscowościach: 9 kwietnia w Białej, 11 kwietnia w Oleśnie, 16 kwietnia w Łubnianach, 18 kwietnia w Ozimku, 23 kwietnia w Cisku i 25 kwietnia w Prószkowie. Najlepsi uczestnicy etapów rejonowych kwalifikują się do finału, który w tym roku odbędzie się 11 czerwca w Teatrze Lalki i Aktora w Opolu.

**Rekrutacja do ELOm:** Już niebawem kolejna edycja projektu skierowanego do młodzieży, czyli Elementarza Lidera Organizacji Mniejszości Niemieckiej. W cyklu czterech szkoleń udział mogą wziąć młodzi ludzie w wieku od 16 do 19 lat, którzy chcą działać społecznie w środowisku mniejszości niemieckiej. Rekrutacja trwa do 21 kwietnia 2024 r. To już ósma edycja ELOm. Wszystkie szkolenia odbędą się w Opolu.

adur

## Oppelner Nachrichten

war eine Zeitung, die von 1895 bis 1935 im Oppelner Land erschien.

## Stypendia DAAD

„Język, historia oraz kultura mniejszości niemieckiej: stypendia na pobyty studyjne i badawcze“

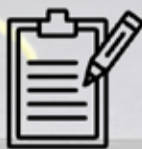


Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Niemiecka Centrala Wymiany Akademickiej



### Kandydaci

Absolwenci studiów I lub II stopnia filologii germańskiej i języka niemieckiego jako obcego oraz absolwenci innych kierunków zajmujący się tematyką mniejszości niemieckiej, doktoranci, (młodzi) naukowcy.



### Świadczenia

Stypendium na pobyt studyjny od 1 do 5 miesięcy (absolwenci, doktoranci, młodzi naukowcy) oraz pobyt badawczy od 1 do 3 miesięcy (doświadczeni naukowcy) na dowolnej niemieckiej uczelni.  
Świadczenia: stypendium wypłacane co miesiąc, świadczenia na rzecz ubezpieczenia: od odpowiedzialności cywilnej, zdrowotnego, następstw nieszczęśliwych wypadków, ryczałt na podróż.



### Aplikacja

W dowolnym momencie, najpóźniej trzy miesiące przed planowanym rozpoczęciem stypendium.  
Aplikacja przez portal DAAD (szczegóły w ofercie stypendialnej).

Przedstawicielstwo DAAD w Warszawie

info.warschau@daad.de

IG: daad\_polska

FB: DAAD Polska

daad.pl

Tel: 22 395 54 00





**Kommunalwahlen 2024: Junge Schlesier wollen in die Politik**

# Frischen Wind in die Lokalpolitik bringen

**Oft wird darüber gesprochen, dass junge Menschen sich nicht für Politik interessieren. Aber ist es wirklich so? Wir stellen Ihnen drei engagierte junge Menschen aus der deutschen Minderheit vor, die nun in den anstehenden Selbstverwaltungswahlen den Schritt in die Lokalpolitik wagen möchten!**

Bei den bevorstehenden Selbstverwaltungswahlen am 7. April haben wir die Möglichkeit, unsere Vertreter in den Gemeinden, Kreisen und Woiwodschaften zu wählen.

Seit 1989 nimmt auch die Deutsche Minderheit an den Wahlen in der Woiwodschaft Oppeln und teilweise in der Woiwodschaft Schlesien mit einem eigenen Komitee teil. In diesem Jahr kandidiert die Deutsche Minderheit in der Woiwodschaft Oppeln in dem Komitee Schlesische Regionalpolitiker. In der Woiwodschaft Schlesien stellt sie kein eigenes Komitee.

## Erstkandidaten mit verschiedenen Hintergründen

In diesem Artikel lernen Sie drei junge Personen aus den Woiwodschaften Oppeln und Schlesien kennen, die dieses Jahr zum ersten Mal ins Rennen um ein Mandat im Gemeinde- bzw. Stadtrat gehen.

Kasper Piechatzek aus Hindenburg ist seit seinem 16. Lebensjahr lokal aktiv und unterstützt die Neue Linke (Nowa Lewica) in seiner Heimatstadt. Bei den aktuellen Wahlen tritt er jedoch nicht für die Partei, sondern für das lokale, unparteiische Komitee Lepsze Zabrze an.

„Die Parteizugehörigkeit ermöglicht mir, meine politischen Ansichten täglich weiterzuentwickeln. Im Bereich der Selbstverwaltung halte ich jedoch viele Angelegenheiten für wichtiger als parteipolitische Anliegen“, so Piechatzek. „Natürlich sind linke Forderungen wie die Vertretung von Frauen in der Selbstverwaltung oder soziales Gleichheit für mich wichtig. Letztendlich vertrete ich jedoch die Bewohner und werde mich bei den Selbstverwaltungswahlen um ihre Bedürfnisse bemühen.“

Piechatzek findet, dass in der Selbstverwaltung zu sein bedeutet, den Bewohnern nahe zu stehen und sie zu vertreten, da er einen breiteren Blick auf die Angelegenheiten hat, die die Bewohner seiner Stadt betreffen.

Natalia Klimaschka aus Ratibor sieht es ähnlich. Sie ist keiner Partei angehörig, tritt jedoch vom Komitee Koalition 15. Oktober an, welches Vertreter der Bürgerplattform (Platforma Obywatelska), der Neuen Linken und Polen 2050 (Polska 2050 Szymona Hołowni) vereint. Die Historikerin betrachtet sich in erster Linie als Einheimische und Ratiborerin.

„Die Parteien des Komitees beeinflussen meine Forderungen in keiner Weise“, erklärt Klimaschka. „Ich beschäftige mich mit Geschichte, Denkmalschutz, Multikulturalismus und Identität im Gebiet von Ratibor und Umgebung. Natürlich würde ich nicht mit einer politischen Option zu den Wahlen gehen, deren Kandidaten dem Multikulturalismus widersprechen oder Minderheiten nicht respektieren. Mir war es einfach wichtig, mit einem Komitee zu gehen, das mir und anderen mir ähnlichen Personen, also Autochthonen, ob deutsch oder schlesisch, keinen Schaden zufügt.“



Kasper Piechatzek

**Kasper Piechatzek: „Für mich ist Deutschsein der Schlüssel zum Verständnis der Identität und Geschichte meiner Stadt.“**

Dastin Karasiński möchte als Vertreter der Schlesischen Regionalpolitiker für den Gemeinderat von Poppelau eintreten. Auch er feiert sein politisches Debüt.

„Ich bin Teil der deutschen Minderheit, daher habe ich mich entschieden, bei diesen Gemeinderatswahlen gerade mit ihrem Komitee anzutreten“, so Karasiński. „Ich habe nicht viel Erfahrung in sozialen Aktivitäten oder lokaler Politik, aber ich habe ein aufrichtiges Interesse daran, an den Entscheidungsprozessen in meiner Gemeinde mitzuwirken. Ich möchte besser verstehen, wie lokale Politik funktioniert, und von innen heraus sehen, wie der Gemeinderat arbeitet. Ich möchte einfach eine Stimme für unsere Gemeinschaft sein und mit anderen Ratsmitgliedern zum Wohl unserer Gemeinde zusammenarbeiten.“

## Die Rolle des Minderheitenhintergrunds

Dastin Karasiński ist entschlossen, aus seiner neuen Position im Gemeinderat mehr für die deutsche Minderheit zu erreichen.

„Ich würde mich gerne für die Belange der lokalen DFK-Kreise einsetzen. Als einer der jüngeren Mitglieder sehe ich eine Chance, positive Veränderungen anzustoßen und das Engagement für unsere Minderheit zu stärken und vielleicht auch jüngeren Personen die Tätigkeit der DFKs näher zu bringen. Andere Pläne habe ich für den jetzigen Zeitpunkt noch nicht, aber ich bin offen, was die Kadenz bringt.“

In Ratibor hat Natalia Klimaschka schon konkrete Vorhaben im Sinn. Sie hat sich vorgenommen, die Geschichte der Stadt und ihre historischen Sehenswürdigkeiten sowie Denkmäler zu schützen.

„Es spielt keine Rolle, ob sie von Deutschen, Polen, Schlesiern oder Juden erichtet wurden. Ich möchte alles, was



Dastin Karasiński

möglich ist, von meiner Stadt retten. Wie bekannt ist, haben verschiedene politische Veränderungen und anschließende Regierungen Ratibor nicht gedient. Außerdem sehe ich die Notwendigkeit, sich für den Bau einer ordentlichen Straße nach Ratibor einzusetzen und den Stausee Racibórz Dolny zu fluten.“

Auch in den Forderungen von Kasper spielt sein Minderheitenhintergrund eine wichtige Rolle. Er möchte, dass Inklusion und Respekt für die deutsche Geschichte nach Hindenburg zurückkehren.

„Für mich ist Deutschsein der Schlüssel zum Verständnis der Identität und Geschichte meiner Stadt“, findet der debütierende Kandidat. „Das motiviert mich, dieses Wissen unter den Einwohnern zu verbreiten. In Zabrze trafen sowohl früher als auch heute verschiedene Kulturen aufeinander: Deutsch, Schlesisch, Polnisch, Roma. Als Mitglied einer Minderheit sehe ich, wie eine inklusive Stadt funktionieren sollte, die die in ihr lebenden Minderheiten berücksichtigt. Nicht alle sind sich überhaupt bewusst, dass in Zabrze Minderheiten leben.“

Darüber hinaus ist ihm wichtig, die deutsche Geschichte der Stadt zu zeigen.

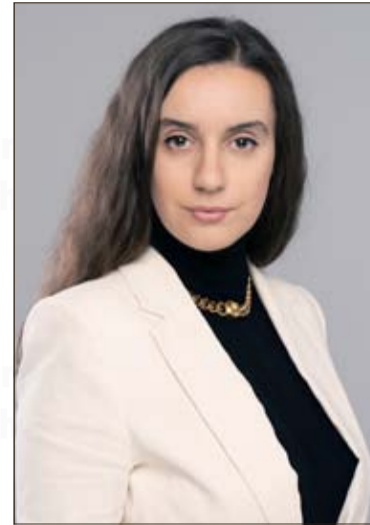
„Die Geschichte von Hindenburg ist entgegen dem aufgedrängten polnischen Narrativ nicht schwarz-weiß. Das ist es, was ich meinen Mitmenschen zeigen möchte. Wir müssen uns nicht der deutschen Geschichte der Stadt schämen.“

Die bevorstehenden Selbstverwaltungswahlen am 7. April bieten die Chance, junge und engagierte Kandidaten aus der deutschen Minderheit kennenzulernen, die frischen Wind in die lokale Politik bringen. Mit vielfältigen Hintergründen und Ansichten setzen sie sich leidenschaftlich für ihre Gemeinden ein und zeigen, dass junge Menschen eine wichtige Rolle in der Gestaltung der Zukunft spielen.

**Wahlbroschüre 2024: Młodzi Ślązacy chcą wejść do polityki – Powiew świeżości w lokalnej polityce**

**Często mówi się, że młodzi ludzie nie interesują się polityką. Ale czy rzeczywiście tak jest? Przedstawiamy trzech zaangażowanych młodych ludzi z mniejszości niemieckiej, którzy w nadchodzących wyborach samorządowych chcieliby wkroczyć w politykę lokalną!**

Wzblizających się wyborach samorządowych 7 kwietnia mamy okazję wybrać swoich przedstawicieli w gminach, powiatach i województwach.



Natalia Klimaschka

Fotos: Privat

Od 1989 r. mniejszość niemiecka bierze również udział w wyborach w województwie śląskim i częściowo w województwie opolskim z własnym komitetem. W tym roku mniejszość niemiecka w województwie opolskim startuje pod nazwą Śląscy Samorządowcy, natomiast nie tworzy własnego komitetu w województwie śląskim.

## Kandydaci po raz pierwszy z różnych środowisk

W tym artykule poznają Państwo troje młodych ludzi z województw opolskiego i śląskiego, którzy w tym roku po raz pierwszy ubiegają się o miejsce w radzie gminy czy miasta.

Kasper Piechatzek z Zabrze jest aktywny na swoim terenie od 16. roku życia i wspiera Nową Lewicę w rodzinnym mieście. W obecnych wyborach nie kandyduje jednak z ramienia tej partii, lecz lokalnego, bezpartyjnego komitetu Lepsze Zabrze.

– Przynależność do partii pozwala mi na co dzień rozwijać swoje poglądy polityczne. W sferze samorządowej wiele kwestii uważam jednak za ważniejsze od partyjnej polityki – mówi Piechatzek. – Oczywiście ważne są dla mnie postulaty lewicowe, takie jak reprezentacja kobiet w samorządzie czy równość społeczna. Ostatecznie jednak reprezentuję mieszkańców i będę się starał zaspokoić ich potrzeby w wyborach samorządowych.

Piechatzek uważa, że bycie w samorządzie to bycie blisko mieszkańców i reprezentowanie ich, gdyż ma szersze spojrzenie na sprawy, które dotyczą mieszkańców jego miasta.

Podobnego zdania jest Natalia Klimaschka z Raciborza. Nie należy do żadnej partii, ale startuje z komitetu Koalicja 15 października, który skupia przedstawicieli Platformy Obywatelskiej, Nowej Lewicy i Polskiej 2050 Szymona Hołowni. Pani historyk uważa się przede wszystkim za autochtonkę i raciborzankę.

– Strony wchodzące w skład komitetu w żaden sposób nie wpływają na moje postulaty – wyjaśnia Klimaschka. – Zajmuję się historią, ochroną zabytków, wielokulturowością i tożsamością w Raciborzu i okolicach. Oczywiście nie poszłabym do wyborów z opcją polityczną, której kandydaci zaprzeczają wielokulturowości lub nie szanują mniejszości. Po prostu ważne było dla mnie, aby iść z komitetem, który nie skrzywdzi mnie ani innych ludzi podobnych do mnie, czyli autochtonów, czy to niemieckich, czy śląskich.

Dastin Karasiński chciałby wejść do rady gminy Popielów jako przedstawiciel Śląskich Samorządowców. On również świętuje swój debiut polityczny.

– Jestem częścią mniejszości niemieckiej, dlatego zdecydowałem się startować z jej komitetu w tych wyborach samorządowych – mówi Karasiński. – Nie mam dużego doświadczenia w działalności społecznej czy polityce lokalnej, ale jestem szczerze zainteresowany uczestnictwem w procesach decyzyjnych w mojej społeczności. Chcę lepiej zrozumieć, jak działa lokalna polityka, i zobaczyć od środka, jak funkcjonuje rada gminy. Chcę po prostu być głosem naszej społeczności i współpracować z innymi radnymi dla dobra naszej gminy.

## Rola pochodzenia z mniejszości

Dastin Karasiński jest zdeterminowany, aby osiągnąć więcej dla mniejszości niemieckiej na swoim nowym stanowisku w radzie gminy.

– Chciałbym bronić interesów lokalnych kół DFK. Jako jeden z młodszych członków widzę szansę na zainicjowanie pozytywnych zmian i wzmocnienie zaangażowania na rzecz naszej mniejszości, a być może także zapoznanie młodszych ludzi z działalnością DFK. W tej chwili nie mam innych planów, ale jestem otwarty na to, co przyniesie kadencja.

Natalia Klimaschka ma już na myśli konkretne projekty w Raciborzu. Postanowiła chronić historię miasta oraz jego zabytki i pomniki.

– Nie ma znaczenia, czy zostały zbudowane przez Niemców, Polaków, Ślązaków czy Żydów. Chcę ocalić z mojego miasta wszystko, co się da. Jak wiadomo, różne zmiany polityczne i kolejne rządy nie służyły Raciborzowi. Widzę też potrzebę kampanii na rzecz budowy porządnej drogi do Raciborza i zalania zbiornika Racibórz Dolny.

Mniejszościowe pochodzenie Kaspra również odgrywa ważną rolę w jego postulatach. Chce, by do Zabrze powróciły inkluziwność i szacunek dla niemieckiej historii.

– Dla mnie bycie Niemcem jest kluczem do zrozumienia tożsamości i historii mojego miasta – mówi debiutujący kandydat. – To motywuje mnie do szerzenia tej wiedzy wśród mieszkańców. W Zabrze, zarówno w przeszłości, jak i dziś, spotykały się różne kultury: niemiecka, śląska, polska, romska. Jako członek mniejszości widzę, jak powinno funkcjonować miasto inkluziwnie, uwzględniające żyjące w nim mniejszości. Nie wszyscy zdają sobie sprawę, że w Zabrze mieszkają mniejszości.

Ważne jest dla niego również pokazanie niemieckiej historii miasta.

– Wbrew narzuconej polskiej narracji historia Zabrze nie jest czarno-biała. To właśnie chcę pokazać moim współobywatelom. Nie musimy się wstydić niemieckiej historii miasta.

Zbliżające się 7 kwietnia wybory samorządowe to okazja do poznania młodych i zaangażowanych kandydatów mniejszości niemieckiej, którzy wniosą powiew świeżości do lokalnej polityki. Pomimo różnorodnego pochodzenia i poglądów są oni pasjonatami swoich gmin i pokazują, że młodzi ludzie mają do odegrania ważną rolę w kształtowaniu przyszłości.

Andrea Polański

Werbung / Reklama



# WOCHENBLATT.pl

## Ihr Wochenblatt im Abonnement

**Sie können folgende Abo-Varianten des Wochenblatt bestellen und lesen:**

**E-Paper** Lesen Sie das Wochenblatt als Online-Ausgabe. **Digital** Auf Ihrem Smartphone, Tablet, und iPhone – das Wochenblatt können Sie auch überall über Bildschirme der Mobilgeräte lesen. **Papierausgabe** Mit dem Wochenblatt.pl-Abo bekommen Sie Informationen aus Polen und über die Deutschen in Polen direkt an die Haustür! **Abo zum Verschenken** Machen Sie Ihrer Familie oder Freunden eine Freude und schenken Sie ihnen ein Jahresabo.

**Bestellen Sie das Wochenblatt-Abo schon jetzt! Wir freuen uns auf Sie als neue/n Leser/in! Mehr Infos finden Sie unter [www.wochenblatt.pl](http://www.wochenblatt.pl) oder unter der Nummer 77 454 65 56.**



**Porada: Pierwiastek niezbędny dla naszego organizmu**

# Bor cię ochroni

**Bohaterem dzisiejszego odcinka jest bor. To pierwiastek, który obecny jest w naszym organizmie w niewielkich ilościach, ale potrzebny do wielu procesów zachodzących w ciele i utrzymania dobrego stanu zdrowia. Jest on m.in. niezbędny do prawidłowego funkcjonowania, przede wszystkim do utrzymania gospodarki wapniowej, dobrej kondycji i odpowiedniej ilości hormonów.**

Udowodniono też, że minerał ten wykazuje właściwości antybakteryjne, grzybobójcze i przeciwwirusowe. Uczestniczy w wielu procesach odbywających się w organizmie, a jego obecność jest niezbędna do utrzymania zdrowych i silnych kości oraz stawów. Pierwiastek ten zmniejsza ryzyko wystąpienia osteoporozy, chorób tkanki łącznej, paradontozy czy zapalenia stawów. Skutecznie usuwa toksyny i stabilizuje stężenie hormonów, głównie testosteronu oraz estrogenu. Bor ma również wpływ na układ odpornościowy, szybkość gojenia się ran, procesy starzenia i reakcje alergiczne. Do tego chroni przed chorobami układu krążenia, nadwagą, nowotworami i zmianami zwyrodnieniowymi!

**Przeciwwskazania do suplementacji**

Ponadto bor obniża zbyt wysoki poziom cholesterolu LDL, zapobiega utra-

**Bor usuwa toksyny i stabilizuje stężenie hormonów, głównie testosteronu oraz estrogenu.**

cie wapnia, zwiększa gęstość kości, poprawia koordynację ruchową, zdolność pamięci i koncentracji. Oddziałuje też na przyswajalność witamin i minerałów, łagodzi objawy menopauzy, ułatwia powrót do zdrowia po kontuzjach. Mówiąc krótko: bor ochroni przed wieloma dolegliwościami, ale... nie wszyscy mogą po niego sięgać. Suplementacja boru jest bezpieczna dla większości osób, ale w niektórych przypadkach może się wiązać z ryzykiem wystąpienia problemów



Źródłem boru w diecie są przede wszystkim orzechy.

zdrowotnych. Z zażywania boru powinni zrezygnować pacjenci onkologiczni, ponieważ pierwiastek ten w organizmie

może oddziaływać podobnie jak żeński hormon estrogen. Sytuacja ta jest bardzo niekorzystna w przypadku raka piersi, macicy i narządów rozrodczych. Szczególną ostrożność powinny zachować także kobiety chore na endometriozę. Bor nie jest zalecany również w przypadku schorzeń nerek oraz w okresie ciąży i karmienia piersią.

**Niedobór i nadmiar boru**

Warto wiedzieć, że niedobór boru w naszym organizmie może skutkować: bólem kości, mięśni, stawów, apatią, niskim stężeniem witaminy D, niskim poziomem wapnia, problemami z koordynacją ruchową, zaburzeniami pamięci i koncentracji czy też skurczami mięśni. Przewlekły niedobór boru może doprowadzić do: osteoporozy, raka prostaty, chorób zwyrodnieniowych stawów, a także zahamowania wzrostu u dzieci i młodzieży. Jeżeli chodzi o nadmiar boru, to warto podkreślić, że jest regularnie usuwany z organizmu i rzadko powoduje nieprzyjemne dolegliwości. O przedawkowaniu tego pierwiastka można mówić po przyjęciu 100 mg. Wówczas może się pojawić ból brzucha i głowy, biegunka, uczucie niepokoju

i drgawki. W takim przypadku należy skonsultować się z lekarzem i odstawić wszelkie suplementy zawierające tę substancję.

**Źródła boru w diecie**

Aby zapewnić sobie odpowiednią ilość tego pierwiastka, nie musimy koniecznie sięgać po suplementy. Należy jednak spożywać regularnie: rodzynki, migdały, orzechy laskowe, suszone morele, awokado, masło orzechowe, orzechy brazylijskie, orzechy włoskie, orzechy nerkowca, suszone śliwki, daktyl, brzoskwinie, soczewicę, ciecierzycę, seler, grejpfruty czerwone, ciemne winogrona, miód, oliwki, jabłka, gruszki, otręby pszenne, brokuły, marchewkę, pomarańcze, cebule, banany, ziemniaki. Bor znajduje się w owocach i warzywach, ponieważ jest obecny w glebie i nawozach mineralnych. Niestety mimo to dość duża grupa osób ma problem ze zbyt niskim poziomem boru w organizmie, co jest spowodowane nieodpowiednią dietą lub spożywaniem warzyw głównie w postaci gotowanej. Obróbka termiczna powoduje utratę wielu cennych wartości odżywczych.

Karolina Świerc

**PINNWAND**

**Nachwuchs:** Simone Thomallas Ex Silvio Heinevetter ist zum ersten Mal Papa geworden. Der langjährige Torwart der



Handball-Nationalmannschaft wurde vor drei Wochen Vater. Auf Instagram postete der stolze Vater ein Foto von seinem Stammhalter, das Baby trug er in einer Trage am Bauch. Jetzt hat Silvio Heinevetter, der 2023 seine junge Freundin Antonia heiratete, im Gespräch mit der Illustrierten „Bunte“ auch das Geschlecht und den Namen des Kindes verraten: „Er heißt Oscar Hugo und wog bei der Geburt 3900 Gramm. Wir sind sehr glücklich.“

**Schwanger:** Ex-„Hot Banditoz“-Sängerin Fernanda Brandão und ihr Partner Roman Weber erwarten nach Töchterchen Aurora ihr zweites Kind. Das bestätigte sie gegenüber „Gala.de“. 2021 hatte sich das Paar verlobt. „Mein Mann und ich haben uns sehr gewünscht, dass unsere Tochter ein Geschwisterchen bekommt. Aber wir hätten nie gedacht, dass es so schnell passiert!“, verrät Fernanda, die im vierten Monat sein soll, dem Medium freudig.

**Kinderwunsch:** Für Hans Peter Geerdes, besser bekannt als „Scooter“-Frontmann H. P. Baxxter (60), hatten Kinder bisher keine Priorität im Leben. Doch genau dafür wäre er nun offen. Seit er sich vor einem Jahr in seine Verlobte Sara (22) „schockverliebte“, scheint ihm die heile Familienwelt offenbar erstrebenswert. Er könne sich tatsächlich vorstellen, als Senior im Alter von 60 Jahren noch Papa zu werden. „Es hat sich bei mir bisher nie so richtig mit Kindern ergeben. Aber wenn man glücklich liiert ist, hätte ich da nichts gegen.“

**Familienausflug:** Boris Becker verbrachte mit seinem Sohn Noah Familienzeit in Mailand. Zusammen mit Barbara Becker



erkundeten sie die italienische Stadt. „Ein schönes Wochenende mit Noah“, schrieb Boris Becker (56) unter seinen aktuellen Instagram-Post. Auf dem ersten Bild strahlten er und sein erstgeborener Sohn Noah (30) um die Wette. Auch seine Ex-Frau Barbara Becker (57) war auf einem der Bilder zu sehen.

**Neue Gesichter:** Nach rund 30 Jahren bei „RTL Aktuell“ hört Peter Kloepfel auf. Jetzt hat der Sender ein neues Nachrichtenteam



bekannt gegeben – es wird sozusagen doppelt gekloepfelt. News-Anchors werden im Sommer die Journalistin Roberta Bieling (49) und der Journalist Christopher Wittich (40). Das teilte der Fernsehkonzern am Dienstag mit. Um den Sport kümmern sich Anna Fleischhauer und Andreas von Thien. Damit besetzt der Privatsender RTL die Posten aus dem eigenen Haus und holt keine Externen.

**Filmpremiere:** Der erste Trailer der neuen sechsteiligen Serie „Becoming Karl Lagerfeld“ (ab 7. Juni auf Disney+) zeigt, wie es in der Modewelt der 70er-Jahre zugeht. Für die Drama-Serie schlüpfte Kinostar Daniel Brühl in die Rolle des jungen Kult-Modezaren. Die Handlung der französischen Mini-Serie erzählt vordergründig den Aufstieg des Hamburger Modeschöpfers in die Pariser Couture-Szene. Im Mittelpunkt steht aber die leidenschaftliche Beziehung von Karl Lagerfeld († 85) mit Jacques de Bascher († 38), der Liebe seines Lebens.

**Geheim:** In ihren Serien und Filmen ist Inez Bjørg David oft auf der Suche nach der großen Liebe. Privat hat sie sie längst gefunden. Die gebürtige Dänin ist bereits seit dem Sommer 2022 mit dem Regisseur Wolfgang Eißler (52), verheiratet. Im Interview mit der Zeitschrift „Bunte“ betonte der „Tatort“-Star, warum die beiden die Hochzeit so lange geheim hielten: „Ich schütze meine Familie und mein Privatleben. Deshalb haben wir das auch lange für uns behalten.“

**Neuer Podcast:** Viele Promis machen mit ihrem Partner einen Podcast. Nun mischen auch Sänger Luca Hänni und seine Frau, die



Profitänzerin Christina mit „Persönlich, ehrlich und ungefiltert! Von Auswanderungsgeschichten bis hin zu Gossip im Promi-Kosmos und ganz normalem Termin-Wahnsinn bei den Hännis, von der Herausforderung der Work-Life-Balance bis zur Kunst des Neinsagens.“, so werben die Hännis im Internet für ihren Podcast. Die erste Folge ist am Donnerstag erschienen. *adur*

**Glosse****Ostern**

Ostern in einer oberschlesischen Familie ist ein richtiger Andachten- und Messen-Marathon. Als Kind fand ich das unglaublich anstrengend. Es begann immer schon donnerstags und zog sich hin bis zum Sonntag. Und jeder Kirchenbesuch dauerte eine halbe Ewigkeit. Ich saß in der Kirchenbank und zählte die kaputten Glühbirnen in den Kronleuchtern. Ich war nie besonders fromm. Oder ich habe mir vorgestellt, wer sterben würde, wenn der Kronleuchter von der Decke fiel. Gott sei Dank hatte Oma keine Ahnung, was in meinem Kopf vorging. Hauptsache ich war ruhig. Der einzige Ostern-Höhepunkt für uns Kinder? Die Speisenweihe am Samstag. Wir durften Eier bunt färben und unsere Körbchen waren voll von Süßigkeiten aus Deutschland, also den richtig guten. Und nach der Speisenweihe konnten wir alles aufessen. Einmal wollten wir schon in der Kirche anfangen – unser Korb fiel auf den Boden und alle Eier rollten weg. Den Gesichtsausdruck meiner Oma habe ich bis heute nicht vergessen. An dem Tag mussten wir nicht mehr zur Abendandacht gehen.

Anna Durecka

## Karolin Łunaczi

Wjycie co se dzieje, jak dwie kobiety z przedszkola wybierają się na szkolynie do miasta wojewódzkiego, do Łopola? A no dzieje się to, że nierolż muszùm zatrzymać się autym na ründzie, jak nawet tak richtig ani nie mogymy. Ale co joł Wùm sam mogam godać? A no jak by to niektorzi padali – „ze wsiam“, a wcale ani tak nie je. Uciechy kupa, śmijch to zdrowjy, padajùm. Za to reszta nie lepij, prziszła, drabko poleciała na zakupy i co? Ani piniyndzi, ani karty – no bo przeca kto by pomysłoł, że w taki czas jak szkolyniy abo raczyj po szkolyniu, ktojs mogłby pojechać na zakupy. Ja, joł wiam. Taky pomysły to mogam mieć yno joł,

no bo przeca jakojs trza tyn czas wykorzystać. Jak już se z chałpy czowiek wyrwoł. Ale kto by tyż był pomysłoł, że ktojs niy moł karty. Bo, że ktojs niy moł piniyndzi – to joł rozumiem blank dobrze. Sama nie noszam przy sobie. Ale karta? Joł mùm na zygarku. Inaczej bych tyż nigdy nie miała. W dzisiejszych czasach tela techniki, że idzie to jakojs zorganizować. W rozmajti sposób przeca. I jaki z tygo morał? Jak to czynsto powtarzajùm – trza być zawsze na wszystko gotowym. I co za tym idzie – nigdy nie wysz, co Ci sie przidarzy i co bajesz potrzebować. I nojlepszy z tygo wszystkygo to zapamiyntałach kedyjs, że nawet jak idziesz na zakupy,

to niy ma co isć bele jak obleczùnym, a już niepomalowanym to całkowicie odpadoł, no bo przeca nigdy nie wiadomo, kedy se trafi na swojego eks. Abo na jakygojs prziszlygo obranygo fajnygo chopa. Bo wjycie – trza se starać pokolzać z tyj dobryj strony, bo nigdy nie wiadomo co przidzie. Goldajùm, że nie szata zdobi człowieka, ale przeca pjiyrwszy wrażyjny jest jednak to nojważniejszy. No i co potym? A potym to już se trza starać, jak se cojs chce osiungnùnć. I tak jest nie yno w stosunkach damsko-męskich, jak to goldajùm, ale przeca tyż we robocie, we szkole, w znajomych abo i tyż nieznanym. A tu to już przede wszystkim! No

bo przeca co zmiyni fakt, że fajnie ktojs wyglündoł, a jak se odezwie, to strach z nym godać. To nawet nojlepszy szaty niczygo nie zmiyniùm, ani nic nie prziniesùm. I to chyba tela. A już to skünd my sùm, to już w ogóle niy moł znacznia. Miasto, wieś, a nawet z zagranicy, wszandzie sùm przeca rozmaici ludzie. No to chyba tela – na podsumowanij to mi sie skapło, że przeca Wielkanoc już mummy toć i joł Wùm życzam błogoslawijnstwa Zmartwychwstałego Chrystusa, zdrowia, radości, mockam wody we Śmigus-Dyngus i jak zawsze czasu spyndzünnygo z tymi, co chcymy, bez zmuszania sie do odwiedzin bele kogo. □





**Porady: Investitionsabzugsbetrag, czyli ulga inwestycyjna w Niemczech**

# Wskazówki podatkowe dla przedsiębiorców w Niemczech

**Investitionsabzugsbetrag to jedna z nowych ulg, jakie oferuje przedsiębiorstwom rzemieślniczym federalna ustawa o podatku dochodowym. O tym, jakie wymagania należy spełnić, oraz dwie wskazówki podatkowe, które pozwolą na skuteczne odliczenia wydatków biznesowych, można przeczytać poniżej.**

## Wymogi dotyczące kwoty odliczenia ulgi inwestycyjnej

Kwota odliczenia inwestycji zgodnie z ustawą o podatku dochodowym (niem. EStG) daje rzemieślnikowi prowadzącemu działalność na własny rachunek możliwość zmniejszenia zysku bez wydawania ani grosza.

Odliczeniu podlega 50% przewidywanych kosztów operacyjnych inwestycji, jeżeli firma spełnia następujące warunki:

- Inwestycją muszą być aktywa ruchome (np. maszyny, meble, narzędzia).
- Inwestycje są planowane na okres najbliższych trzech lat.
- Zysk za rok, w którym ma zostać odliczony tzw. Investitionsabzugsbetrag, nie może przed odliczeniem przekroczyć 200 000 euro.

- Przedsiębiorca w roku zakupu i roku następnym musi wykazać, że co najmniej 90% zakupionych rzeczy wykorzystuje do celów służbowych.
- Przedmioty, które mają zostać zakupione, muszą zostać wykorzystane lub wypożyczone w firmie w roku zakupu i roku następnym.

**Przykład:** Pracujący na własny rachunek malarz planuje kupić w 2025 r. nowy samochód dostawczy za 60 000 euro netto. Zysk malarza w 2022 r. wyniósł 180 000 euro. Przy ustalaniu zysku może on już odliczyć kwotę ulgi inwestycyjnej w wysokości 30 000 euro (ponieważ oczekiwane koszty inwestycji to 60 000 euro × 50%).

## Przykładowy proces ograniczania zysków

Istnieją różne opinie na temat tego, jak określić górną granicę zysku wynoszącą 200 000 euro. Rozstrzygnięto to prawdopodobnie Federalny Sąd Finansowy (niem. Bundesfinanzhof). Na wokandzie jest sprawa modelowa, a w tle pytanie, czy kluczowy jest podatkowy zysk bilansowy, czy też zysk skorygowany o koszty uzyskania przychodów i koszty niepodlegające odliczeniu.

**Przykład:** Piekarz pracujący na własny rachunek osiągnął w 2022 r. zysk podatkowy ze swojej działalności w wysokości

199 000 euro i dlatego chciałby odliczyć ulgę inwestycyjną z tytułu planowanych inwestycji. Jednakże ten bilans podatkowy obejmuje wydatki na podatek handlowy w wysokości 10 000 euro (= wydatki służbowe niepodlegające odliczeniu) oraz 30% niepodlegających odliczeniu kosztów reprezentacyjnych w wysokości 600 euro.

**Wskazówka:** Jeżeli podatkowy zysk bilansowy jest mniejszy niż 200 000 euro, a przy korektach przekracza 200 000 euro i przedsiębiorca planuje się ubiegać o ulgę inwestycyjną, wskazane jest złożenie odwołania od niekorzystnej decyzji podatkowej i w odniesieniu do modelowego procesu w Federalnym Sądzie Finansowym o zawieszeniu procedury postępowania odwoławczego zgodnie z § 363 ust. 2 zd. 2 kodeksu podatkowego. Szanse, że Federalny Trybunał Finansowy rozstrzygnie na korzyść przedsiębiorców, nie są wcale takie małe. Sędziowie sądu niższej instancji stawali już po stronie przedsiębiorców (wyrok FG Baden-Württemberg z 2 maja 2023 r., sygn. akt 10 K 1873/22).

## Korekty w ramach kontroli podatkowej przedsiębiorstwa

Kwestia ustalenia limitu zysku w wysokości 200 000 euro może również



Federalny Trybunał Finansowy (niem. Bundesfinanzhof) w München. Foto: Rufus46/Wikipedia

odgrywać rolę w bieżących kontrolach podatkowych przedsiębiorstwa. Może się zdarzyć, że rzemieślnik pracujący na własny rachunek uwzględnił w ostatnich latach odliczenia inwestycyjne od swoich zysków. Jeżeli audytor w ramach swojego audytu natknie się

na wydatki biznesowe niepodlegające odliczeniu, może się zdarzyć, że zysk nagle wzrośnie do ponad 200 000 euro i wymogi dotyczące kwoty ulgi inwestycyjnej przestaną być spełnione z mocą wsteczną.

**Wskazówka:** Również w tym przypadku jest złożenie odwołania do Federalnego Trybunału Finansowego (Bundesfinanzhof) w odniesieniu do modelowego postępowania i złożenie wniosku o zawieszenie postępowania odwoławczego. Zatrzymanie procesu odwoławczego jest istotne, gdyż w przeciwnym razie urząd skarbowy będzie drogą pozwu sądowego. Zawieszenie procesu odwoławczego zapobiegnie temu. Urząd skarbowy ponownie rozpatrzy odwołanie dopiero po wydaniu orzeczenia przez Federalny Trybunał Finansowy w wyżej omawianej modelowej sprawie.

**Rubryka jest tworzona przez Krzysztofa Świerca oraz firmę Smuda Consulting. Zachęcamy również do odwiedzenia strony [www.intertax24.com](http://www.intertax24.com) oraz [www.smuda-consulting.com](http://www.smuda-consulting.com).**



## Zapytaj prawnika!

### Skorzystaj z fachowej pomocy prawnej

**Edukacja domowa wzbudza spore emocje. W wielu krajach stanowi jedyną drogę edukacji dzieci i młodzieży w skrajnie prawicowych środowiskach. W innych to jedynie jedna z wielu dróg nauczania najmłodszych, w jeszcze innych z kolei jest ona całkowicie zakazana. Wielokrotnie zdarza się, że rodzice planujący przeprowadzkę biorą pod uwagę aspekty edukacji, w tym również domowej.**

## Nie wszyscy gotowi

Warto zatem rozważyć ich wątpliwości i przybliżyć sytuację prawną edukacji domowej na terenie Republiki Federalnej Niemiec. Edukacja domowa jest w Niemczech, poza pewnymi wyjątkami, nielegalna. Sam obowiązek szkolny sięga swoją historią roku 1919 i został utrzymany w swojej prawej mocy przez Federalny Trybunał Konstytucyjny na liczne wnioski rodziców. Nie oznacza to jednak, że od tego momentu aż do dnia dzisiejszego wszystkie rodziny posiadające dzieci były lub są gotowe się do tego prawa dostosować. Wprost przeciwnie, wiele rodzin, szczególnie tych związanych z fundamentalistycznym chrześcijaństwem, łamało i wciąż łamie ten zakaz, poszukując bardziej religijnej edukacji opartej na tradycyjnych rolach społecznych. Jednakże rodziców, którzy dokonywali takich czynności,

czekają grzywny w wysokości tysiąca euro, a z czasem również pozbawienie praw rodzicielskich oraz wyroki więzienia. Mimo kar według różnych źródeł od 600 do 1000 dzieci w dalszym ciągu pobiera nauki w domu. Co ciekawe, edukacja domowa jest legalna w Austrii i Szwajcarii, więc lepszym rozwiązaniem od nielegalnego nauczania dzieci byłoby przeprowadzenie się do innego niemieckojęzycznego kraju.

## Długa historia

Niemcy mają jednak długą historię buntu wobec tego zakazu. Może to wynikać stąd, że do wspomnianego wyżej 1919 r. edukacja domowa była akceptowalną praktyką, jeżeli funkcjonowała w tzw. wyższych sferach. Prawdopodobnie z nadzieją na uzyskanie uchylenia tego zakazu działał Helmut Stücher, który zdecydował się wypisać



Łukasz i Jarosław Kuczyński

Foto: Lucas Netter

ze szkół swoje potomstwo, by nauczać je w domu. Zainspirował tym działaniem inne rodziny, jednakże wszyscy zostali ukarani grzywną, a część rodziców utraciła prawo do opieki nad swoimi dziećmi. Stücher postanowił więc założyć szkołę prywatną w Siegen, aby tam nauczać młodzież, której rodzice nie mogli, wbrew swojej woli, prowadzić edukacji domowej. Opinie, jakie wzbudziła ta decyzja, zdecydowanie nie należały do przychylnych. Szkoła prywatna nie wystarczyła jednak, aby walka o edukację domową w Niemczech ustała. W 2003 r. niemieckie małżeństwo argumentowało przed Europejskim Trybunałem Praw Człowieka, iż edukacja szkolna stanowi zagrożenie dla

religijnego wychowania ich potomstwa, ponieważ obejmuje również edukację seksualną. Rzekomo miało to naruszać deklarację, że „państwo szanuje prawo rodziców do zapewnienia wychowania i nauczania zgodnego z ich własnymi przekonaniami religijnymi i filozoficznymi”, zawartą w Kartce Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

## Zakaz podtrzymany

Mimo ich działań w 2006 r., we wrześniu, Europejski Trybunał Praw Człowieka podtrzymał zakaz edukacji domowej wprowadzony w Niemczech, argumentując to tak, iż rodzice nie mają prawa odmawiać dzieciom prawa do edukacji wyłącznie z powodu swoich przekonań. Kolejnym argumentem był fakt, że prawo do edukacji powinno być regulowane przez państwo. Co więcej, podnoszono, iż dzieci, jako osoby, które uczestniczą w edukacji domowej, nie potrafią przewidzieć konsekwencji decyzji swoich rodziców, a w ich interesie jest stać się częścią społeczeństwa reprezentowanego przez system edukacji właśnie. Zdecydowano również, że rodzicielskie prawo do edukacji dzieci nie ma tak szerokiego zakresu, aby pozbawiać dzieci doświadczenia nauki w grupie społecz-

nej. Trybunał Europejski stwierdził, iż decyzja o zakazie domowej edukacji była starannie uzasadniona oraz dobra dla ogólnego interesu, ponieważ unika się dzięki niej powstawania odrębnych społeczności opartych na odrębnych przekonaniach dotyczących filozofii. Choć w każdym kraju europejskim istnieje prawo do edukacji najmłodszych, nie we wszystkich państwach można korzystać z możliwości nauczania domowego. Rodzice, planując przeprowadzkę za granicę, powinni się zorientować, gdzie będą mogli uczyć swoje dzieci w wybrany przez siebie sposób.

Łukasz Kuczyński / K. Ś.

Kancelaria  
Radcy Prawnego  
Łukasz Kuczyński



ul. Ozimska 48/59, piętro II  
45-368 Opole

[www.kuczynski.legal](http://www.kuczynski.legal)

[lukasz@kuczynski.legal](mailto:lukasz@kuczynski.legal)

[jaroslaw@kuczynski.legal](mailto:jaroslaw@kuczynski.legal)

tel. 505983977, 505983976

Werbung / Reklama

*Ruhige und gesunde Osterfeiertage wünscht*

smuda consulting®  
Obsługa polskich firm w Niemczech





# Hallo Wirtschaft!

## Witaj gospodarko!

Die Bedeutung der Wirtschaft ist immens und nimmt stetig zu! Denn sie ist zu einem Hebel für die Verbesserung der Lebensqualität der Bevölkerung geworden, zu einem Garanten für die Befriedigung materieller und geistiger Bedürfnisse. Sie verdient daher eine besondere Behandlung.

Znaczenie gospodarki w rozwoju regionów i państw jest olbrzymie i systematycznie rośnie! Dzieje się tak dlatego, że stała się ona dźwignią w podnoszeniu jakości życia ludności, gwarantem zaspokajania potrzeb materialnych i duchowych. Dlatego zasługuje na szczególne traktowanie.

Partnerem strony jest



smuda consulting®

Obsługa firm w Niemczech

- Lohnabrechnung
- Buchhaltung
- Betreuung

www.smuda-consulting.com

**Wirtschaft: Deutsche Handelsketten gehen in die Offensive**

## Expansion auf dem polnischen Markt

Deutsche Einzelhandelsketten wie Woolworth und Aldi Nord expandieren mit großem Schwung in Polen. Aldi Nord ist bereits seit Jahren auf dem polnischen Markt präsent, während Woolworth hier erst die ersten Schritte unternimmt. Die Deutsch-Polnische Industrie- und Handelskammer (AHK Polen) betont, dass die deutschen Einzelhandelsketten einen erheblichen Einfluss auf die Mechanismen und die Gestaltung der Entwicklung des Einzelhandelsmarktes in Polen haben.

Geschäftsmodelle, die sich in Deutschland bereits bewährt haben, werden in Polen eingeführt. Nach Ansicht der AHK haben Polen und Deutschland eine ähnliche Sozialstruktur und nähern sich einander immer mehr an. Die Woolworth-Läden werden ähnlich wie in Deutschland in Einkaufszentren angesiedelt sein: „Der polnische und der deutsche Markt sind ähnlich, sodass es uns als logische Konsequenz erscheint, unsere internationale Expansion vom Nachbarland Polen aus zu starten“, erklärte eine Woolworth-Sprecherin gegenüber der Deutschen Welle. Aldi Nord hingegen hat sich nicht nur in Polen, sondern auch in Dänemark, das ebenfalls an Deutschland grenzt, versucht. In 45 Jahren wurden in dem relativ kleinen dänischen Königreich 188 Geschäfte der Kette eröffnet. Im vergangenen Jahr hat sie jedoch beschlossen, sich aus diesem Land zurückzuziehen: „Nach reiflicher Überlegung hat Aldi Nord die schwierige, aber notwendige strategische Entscheidung getroffen, sich aus dem dänischen Markt zurückzuziehen“, erklärte Finn Tang, Geschäftsführer von Aldi Dänemark, im Dezember letzten Jahres.

### Chance für Billigläden

Finn Tang erklärte auch, dass sich Aldi auf seine wichtigsten Wachstumsmärkte in Europa, nämlich Belgien, Polen und Frankreich, konzentrieren müsse. Henning Bahr, Präsident des Retail Institute Scandinavia, wies in seinem Kommentar zum Rückzug von Aldi aus dem dänischen Markt jedoch auf die Marktspezifität der deutschen Discounter hin, von denen die meisten nicht einzeln, sondern branchenweit expandieren. Folglich muss der dänische Verbraucher nach dem Weggang der Aldi-Kette nicht auf billigere deutsche Lebensmittel verzichten, da er diese natürlich weiterhin bei Lidl kaufen kann, das in Dänemark fast 140 Filialen betreibt und in diesem Jahr weitere 60 eröffnen wird. German Trade and Invest (GTAI)-Experte Christopher Fuß wiederum, der die Entwicklung des polnischen Marktes seit Jahren analysiert und beobachtet, ist der Ansicht, dass die hohe Inflation in Deutschland und Polen zu ähnlichen Veränderungen im Verbraucherverhalten in beiden Ländern geführt hat. Heute sei die Frage des Preises noch wichtiger geworden,

Bei der Expansion auf dem polnischen Markt geht es nicht um einzelne Handelsketten, sondern um ganze Einzelhandelsbranchen, wie es heute der Discount-Handel ist.

wovon vor allem die Discounter im Lebensmittel- und Non-Food-Bereich, zu denen auch Woolworth gehört, profitieren: „Gleichzeitig ist der Wettbewerb in beiden Ländern sehr stark. Das zeigt sich auch daran, dass die Nettomargen im polnischen Einzelhandel gesunken sind. Die Unternehmen können nicht alle zusätzlichen Kosten an ihre Kunden weitergeben“, so Christopher Fuß.

### Polen hat einen Mangel an Fachkräften

Gleichzeitig versuchen die deutschen Handelsketten, polnische Lieferanten und polnische Marken in ihr Sortiment zu integrieren. Davon profitieren auch die polnischen Hersteller. Woolworth kauft fast 500 Produkte von 25 polnischen Lieferanten. Es ist erwähnenswert, dass deutsche Einzelhandelsketten wie Lidl, Aldi und KiK auf dem polnischen Markt sehr aktiv sind. Wichtig ist, dass man bei KiK das gleiche Sortiment an Kleidung, Haushaltswaren usw. erhält wie bei Woolworth. Auch die Preispolitik ist hier sehr ähnlich. In der Praxis bedeutet dies: Bei der Expansion in den polnischen Markt geht es nicht um einzelne Handelsketten, sondern um ganze Einzelhandelsbranchen, wie es heute der Discount-Handel ist. In diesem Zusammenhang ist sich Woolworth der Herausforderung des polnischen Arbeitsmarktes bewusst. Es ist schwierig, erfahrene Mitarbeiter für die Verkaufs- und Verwaltungsabteilungen zu gewinnen, da die meisten von ihnen bereits eine Anstellung in ähnlichen Unternehmen gefunden haben. In Kattowitz, wo Woolworth seinen Hauptsitz hat, mangelt es außerdem an IT- und Buchhaltungsspezialisten: „In Polen ist Woolworth eine neue Einzelhandelskette und daher ein unbekannter



Wie in Deutschland werden sich die Woolworth-Läden in Einkaufszentren befinden.

Foto: Woolworth GmbH/Wikipedia

Arbeitgeber. Die meisten potenziellen Mitarbeiter sind sehr interessiert an unserem Unternehmen. Einige sind aber auch skeptisch“, berichten Vertreter von Woolworth. Es ist erwähnenswert, dass das Unternehmen seinen Sitz in Unna im Ruhrgebiet hat, also in einer ähnlichen deutschen Region wie Kattowitz in der Woiwodschaft Schlesien. Die Wahl von Kattowitz scheint also kein Zufall zu sein.

**Gospodarka: Niemieckie sieci handlowe w ofensywie – Ekspansja na polski rynek**

Niemieckie sieci handlowe, takie jak Woolworth i Aldi Nord, ekspandują z dużym rozmachem w Polsce. Aldi Nord jest obecny na polskim rynku od lat, a Woolworth stawia tu dopiero pierwsze kroki. Polsko-Niemiecka Izba Przemysłowo-Handlowa (AHK Polska) podkreśla, że niemieckie sieci handlowe mają znaczący wpływ na mechanizmy i kształt rozwoju rynku detalicznego w Polsce.

Do Polski wprowadzane są modele biznesowe, jakie sprawdzili się wcześniej w Niemczech. Zdaniem AHK Polska Niemcy mają zblizoną strukturę społeczną i oba kraje stają się coraz podobniejsze do siebie. Sklepy Woolworth, podobnie jak w Niemczech, będą się mieścić w centrach handlowych. – Rynek polski i niemiecki są podobne, dlatego rozpoczęcie naszej międzynarodowej ekspansji od sąsiedniego kraju, którym jest Polska, wydaje się nam logiczną konsekwencją – tłumaczy dla Deutsche Welle rzeczniczka prasowa firmy Woolworth. Aldi Nord z kolei próbował swoich sił nie tylko w Polsce, ale także w Danii, która również graniczy z Niemcami. W ciągu 45 lat

na terenie względnie małego królestwa duńskiego otworzono aż 188 sklepów tej sieci. W zeszłym roku zdecydowano się jednak na wycofanie z tego kraju. – Po dokładnej analizie Aldi Nord podjął trudną, ale konieczną decyzję strategiczną o opuszczeniu rynku duńskiego – ogłosił Finn Tang, dyrektor generalny Aldi Denmark w grudniu zeszłego roku.

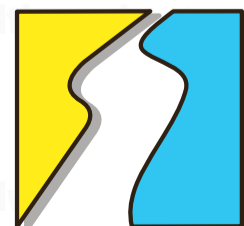
### Szansa dla tanich sklepów

Finn Tang tłumaczył też, że Aldi musi się skoncentrować na głównych dla siebie rynkach rozwoju w Europie, którymi są: Belgia, Polska i Francja. Natomiast Henning Bahr, prezes Retail Institute Scandinavia, komentując rezygnację Aldi z duńskiego rynku, zwrócił jednak uwagę na specyfikę rynkową niemieckich dyskontowych sieci handlowych, które w większości nie ekspandują pojedynczo, tylko ogólnobranżowo. W konsekwencji duński konsument nie musi po odejściu sieci Aldi rezygnować z tańszych niemieckich artykułów spożywczych, bo może je oczywiście nadal kupić w Lidlu, który ma blisko 140 sklepów w Danii, a w tym roku otworzy kolejne 60. Z kolei ekspert firmy German Trade and Invest (GTAI) Christopher Fuß, który od lat analizuje i obserwuje rozwój polskiego rynku, uważa, że wysoka inflacja w Niemczech i Polsce spowodowała zblizoną do siebie zmiany zachowań konsumenckich w obu krajach. Obecnie kwestia ceny stała się jeszcze ważniejsza, na czym zyskują szczególnie dyskonty w segmencie spożywczym i niespożywczym, do których należy Woolworth. – Jednocześnie w obu krajach konkurencja jest nader ostra. Świadczy o tym również fakt, że marże netto w polskim sektorze detalicznym spadły. Firmy nie mogą przełożyć całości dodatkowych

kosztów na klientów – tłumaczy Christopher Fuß.

### W Polsce brakuje fachowców

Niemieckie sieci starają się jednocześnie integrować polskich dostawców i polskie marki w swoich asortymentach. Zyskują na tym także polscy producenci. Woolworth kupuje blisko 500 produktów od 25 polskich dostawców. Warto podkreślić, że na rynku polskim bardzo aktywne są takie niemieckie sieci handlowe jak: Lidl, Aldi oraz KiK. Co istotne, w KiK można dostać ten sam asortyment produktów odzieżowych, gospodarstwa domowego itp. co w Woolworth. Polityka cenowa jest w tym przypadku także bardzo zbliżona. Co to oznacza w praktyce? Ekspansja na polski rynek nie dotyczy więc pojedynczych sieci handlowych, ale całych sektorów handlu, takich jak obecnie handel dyskontowy. W związku z tym Woolworth jest świadomy wyzwania dotyczącego polskiego rynku pracy. Trudno jest pozyskać doświadczonych pracowników do działów handlowych i administracji, bo większość z nich znalazła już zatrudnienie w podobnych firmach. W Katowicach, gdzie Woolworth ma swoją siedzibę, brakuje także specjalistów od IT i księgowości. – W Polsce Woolworth jest nową siecią handlową, a więc nieznaną pracodawcą. Większość potencjalnych pracowników jest bardzo zainteresowana naszą firmą. Jednak niektórzy są też sceptycznie nastawieni – informują przedstawiciele firmy. Warto dodać, że główną siedzibę ma ona w Unna w Zagłębiu Ruhry, a zatem w podobnym niemieckim ustrouowaniu, jakie mają Katowice w województwie śląskim. Dlatego wybór Katowic wydaje się nieprzypadkowy. K. S.





**Polityka: Finał plebiscytu „Najlepszy Samorządowiec Mniejszości Niemieckiej”**

# Henryk „Zwycięzca” Lakwa

Ostatnim akcentem plebiscytu gazety „Wochenblatt.pl” na najlepszego samorządowca Mniejszości Niemieckiej była uroczystość wręczenia pucharu zwycięzcy. Otrzymał go starosta opolski Henryk Lakwa, który w tej rywalizacji okazał się najlepszy już po raz drugi!

Plebiscyt „Najlepszy Samorządowiec Mniejszości Niemieckiej” trwał na naszych łamach przez 12 tygodni, podczas których każdy, komu zależy na dobru mniejszości niemieckiej i losie naszych małych ojczyzn, mógł wziąć w nim udział i wielokrotnie głosować. Jednocześnie decydować o tym, aby wieś, miasta, gminy, powiaty w województwie opolskim prężnie się rozwijały. Aby zarządzali nimi właściwi ludzie – kreatywni, zaangażowani, oddani swojej pracy samorządowcy.

## Zaufanie coraz większe

Przypomnijmy: na adres redakcji „Wochenblatt.pl” można było wysłać swoje głosy na poszczególnych samorządowców z ramienia Mniejszości Niemieckiej – starostów, burmistrzów, wójtów oraz radnych sejmikowych województwa opolskiego. Celem plebiscytu było wyłonienie najlepszego, najsprawniejszego, najbardziej kreatywnego i najskuteczniejszego samorządowca Mniejszości Niemieckiej w województwie. Jednocześnie był to znakomity barometr popularności oraz jakości ich dotychczasowych działań przed mającymi się odbyć 7 kwietnia 2024 r. wyborami samorządowymi w Polsce! Plebiscyt ten w jakimś stopniu wskazał, którzy samorządowcy z ramienia MN są obecnie najbardziej cenieni, a którzy muszą się stać jeszcze aktywniejsi i dosadniej prezentować swoje osiągnięcia, racje i cele. Okazało się, że zdecydowanie na tzw. topie jest starosta opolski Henryk Lakwa. Tym samym udowodnił, że bycie od 25 lat starostą opolskim jest efektem jego trafnych decyzji, ciężkiej, merytorycznej i odpowiedzialnej pracy na rzecz mieszkańców, którzy to czują i dostrzegają. Dlatego w trakcie trwania plebiscytu gremialnie głosowali na swojego starostę i w efekcie doprowadzili do jego prestiżowego triumfu.



Sponsor plebiscytu – mecenas Łukasz Kuczyński (z prawej) – wręcza puchar zwycięzcy staroście opolskiemu Henrykowi Lakwie.

Foto: K. Stanek



Od lewej stoją: Maria Neumann reprezentująca VdG, starosta Henryk Lakwa, mecenas Łukasz Kuczyński oraz redaktor naczelny „Wochenblatt.pl” dr Rudolf Urban.

Foto: K. Stanek

## Starosta opolski Henryk Lakwa nie traci, formy, klasy oraz skuteczności w działaniu.

### Wystrzałowy finisz

Sternik powiatu opolskiego od początku trwania plebiscytu plasował się w pierwszej dziesiątce klasyfikacji generalnej. Jednak dość wyraźnie tracił do ścisłej czołówki, dlatego na półmetku trwania rywalizacji więcej szans na końcowy triumf przyznawano innym samorządowcom. Przede wszystkim rewelacji naszego plebiscytu – Sylwii Kus, która w pewnym momencie miała tak dużą przewagę nad pozostałymi, że typowano jej wygraną. Finałnie tak się nie stało. Druga część wyścigu o miano najlepszego samorządowca Mniejszości Niemieckiej, a przede wszystkim finisz, należały do starosty opolskiego. Na tzw. ostatniej prostej Henryk Lakwa wyraźnie zdystansował konkurentów i pewnie zwyciężył. Nie jest to żadna sensacja, bo to nie pierwszy jego triumf

w tego rodzaju plebiscytach. Dlatego nie jesteśmy zdziwieni wygraną sternika powiatu, który od ćwierć wieku piastuje funkcję starosty i – jak widać – nie traci formy, klasy i skuteczności w działaniu. Ba, można odnieść wrażenie, że zaufanie do jego pracy jest coraz większe, a zdobyte przez lata doświadczenie sprawia, iż podejmuje trafne decyzje z myślą o mieszkańcach powiatu opolskiego. A ci swoją postawą w trakcie trwania rywalizacji bardzo wyraźnie zasignalizowali, że chcą, aby po najbliższych wyborach samorządowych Henryk Lakwa pozostał u steru w powiecie opolskim.

### Zdaniem Henryka Lakwy:

– Zawsze unikałem tego rodzaju rywalizacji, bo wiem, że można dostać zdecydowanie mniej głosów od innych i przegrać, co nie jest przyjemne, i sądzę, że nie jestem jedynym, który tak czuje i przed startem do tego plebiscytu czuła dreszczyk emocji. Na szczęście dla mnie wszystko potoczyło się bardzo dobrze i po raz drugi sięgnąłem po to trofeum w tej dokładnie kategorii. Cóż – 25 lat pracy na stanowisku starosty opolskiego nie poszło na marne.

Ludzie docenili moją pracę, z czego bardzo się cieszę, a jednocześnie dziękuję wszystkim, którzy na mnie głosowali! Patrząc, z jakimi osobami udało mi się w tej edycji plebiscytu wygrać, jestem po prostu dumny. Dodam, że mimo pewnych obaw i tego, że z natury jestem osobą skromną i pokorną, przed rozpoczęciem głosowania w tym plebiscytcie wierzyłem w siebie, licząc, że znajdę się w pierwszej piątce, bo jestem jedną z bardziej rozpoznawalnych twarzy mniejszości niemieckiej. Kiedy się jednak okazało, że po raz kolejny jestem pierwszy, to eksplodowałem z radości. Świadczy to bowiem, że dobrze wykonuję to, co potrafię, kocham i mam w sercu, a ludzie to dostrzegają i nagradzają. Triumf w tym plebiscytcie cieszy też dlatego, że został osiągnięty na ostatniej prostej przed zbliżającymi się wyborami samorządowymi, które, mam nadzieję, będą wyborami ludzi. Ludzi sprawdzonych...

### Też mogą być optymistami

W związku z tym, że już kilka tygodni minęło od plebiscytowych zmagani, należy przypomnieć także, że na znakomitym miejscu zameldował się Rafał

Bartek, którego zwolennicy też mocno uaktywnili się w ostatnich tygodniach trwania plebiscytu. Pozwoliło to szefowi VdG i opolskiego TSKN wskoczyć na drugą pozycję w klasyfikacji końcowej. Biorąc pod uwagę liczbę i klasę wielu samorządowców, na których oddawano głosy, jest to z pewnością ogromne osiągnięcie i pozwala z dużym optymizmem oczekiwać zbliżających się wyborów samorządowych. Na trzecim stopniu podium stanęła ostatecznie wspomniana wcześniej Sylwia Kus – sekretarz gminy Radłów. Dla młodej, kreatywnej i przedsiębiorczej działaczki to niewątpliwie spory sukces. Zwłaszcza jeśli spojrzymy, kogo wyprzedziła! W czołówce klasyfikacji łącznej naszego plebiscytu znalazły się też tak znane nazwiska jak: dr Roman Kolek, który uplasował się tuż za podium, a także Ryszard Galla, Zuzanna Donath-Kasiura czy Łukasz Jastrzebski. Usatysfakcjonowani powinni być też Michał Golenia i Damian Hutsch, którzy zmieścili się w pierwszej dziesiątce, co może świadczyć o tym, że w nadchodzących wyborach samorządowych mają szansę odegrać istotną rolę.

Krzysztof Świerc

Werbung / Reklama

## MNIEJSZOŚĆ NIEMIECKA GŁOSUJE NA ŚLĄSKICH SAMORZĄDOWCÓW

## DEUTSCHE MINDERHEIT WÄHLT SCHLESISCHE REGIONALPOLITIKER

Szanowni Państwo, drodzy Członkowie DFK – struktur Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Niemców na Śląsku Opolskim,

już 7 kwietnia br. będziemy jako mieszkańcy województwa opolskiego wybierać naszych przedstawicieli do rad gmin, na wójtów/burmistrzów, do rad powiatu, do Sejmiku Województwa Opolskiego. Jak ważne są to dla naszego środowiska mniejszości niemieckiej wybory samorządowe – najlepiej pokazały nam ostatnie lata, kiedy mieliśmy do czynienia z systemową, odgórnie zaplanowaną dyskryminacją dzieci mniejszości niemieckiej i gdy to właśnie samorządowcy podejmowali decyzje o dodawaniu godzin języka niemieckiego finansowanych z budżetów gmin. Innym przykładem jest powstanie Centrum Dokumentacyjno-Wystawienniczego Niemców w Polsce, które powstało dzięki politycznej obecności radnych Mniejszości Niemieckiej w Sejmiku Województwa Opolskiego. W zbliżających się wyborach kandydatów



## Śląscy Samorządowcy

Mniejszości Niemieckiej znajdziecie Państwo na listach **Komitetu Wyborczego Wyborców Śląscy Samorządowcy**. Ta nowa formuła polityczna nie tylko pozwala kontynuować dotychczasowe doświadczenia naszego środowiska w życiu społeczno-politycznym regionu, ale przede wszystkim otwiera nas na nowe osoby, które nie są bezpośrednio związane z mniejszością niemiecką, ale którym, podobnie jak i nam, zależy na tym, aby wielokulturowość, wielojęzyczność, szczególnie ta związana z językiem i kulturą niemiecką, pozostała również marką i atutem dla kolejnych pokoleń mieszkańców naszego regionu.

**Wszystkich kandydatów znajdziecie na stronie [www.slascysamorzadowcy.pl](http://www.slascysamorzadowcy.pl). 7 kwietnia wybierajcie więc kandydatów KWW Śląscy Samorządowcy!**

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe DFK-Mitglieder,

am 7. April 2024 werden wir als Einwohner der Woiwodschaft Oppeln unsere Bürgermeister, Vertreter in den Gemeinden sowie Kreisräte und Mitglieder des Oppelner Regionalparlamentes (Sejmik) wählen. Wie wichtig diese Wahlen für die deutsche Minderheit sind, haben uns am deutlichsten die letzten Jahre gezeigt, in denen die Kinder der deutschen Minderheit offiziell staatlich diskriminiert wurden und in denen gerade die Vertreter der Gemeinden dazu beigetragen haben, dass zusätzliche Deutschstunden aus dem Haushalt ihrer Gemeinden bezahlt wurden. Ein anderes Beispiel bietet die Entstehung des Dokumentations- und Ausstellungszentrums der Deutschen in Polen mit Sitz in Oppeln, das dank der politischen

Aktivität der Vertreter der Deutschen Minderheit auf der Ebene des Oppelner Regionalparlamentes entstehen konnte. Bei den kommenden Selbstverwaltungswahlen werden Sie die Vertreter der deutschen Minderheit auf den Listen des **Wahlkomitees der Schlesischen Regionalpolitiker finden (KWW Śląscy Samorządowcy)**. Dieses neue politische Format ermöglicht uns, nicht nur die bisherigen Erfahrungen der Beteiligung am politisch-gesellschaftlichen Leben der Region weiter zu pflegen, sondern es steht offen auch für neue Personen, die nicht direkt mit der deutschen Minderheit verbunden sind. Diesen Menschen liegt genauso wie uns das vielfältige kulturelle und sprachliche Erbe der Region am Herzen, insbesondere die deutsche Kultur und Sprache, die eine Marke der Region auch für die nächste Generation bleiben soll.

**Am 7. April wählen Sie bitte die Kandidaten der Schlesischen Regionalpolitiker – KWW Śląscy Samorządowcy.**



## Formel 1: Ferrari mit Doppelsieg in Australien

## Hilfreiche Bremse

**Vor der Saison war die Frage in aller Munde, ob Red Bull alle Rennen der Saison gewinnen könnte. Ungewöhnliche Strecken und mögliche Gelegenheiten für ein solches Ereignis wurden genannt. Doch es kam schneller als irgendjemand hätte vorhersagen können, und zwar bereits im 3. Rennen der Saison. Die Rivalen wurden zwar durch einen Bremsenschaden am Auto von Max Verstappen – und das Ende des Rennens in der ersten Runde – begünstigt, aber man muss fairerweise sagen, dass sie auch selbst hart für ihren Erfolg gearbeitet haben.**

„Ich habe immer noch keinen Vertrag für die nächste Saison. Ich denke, dieses Ergebnis kann mir helfen“, fasste Carlos Sainz seine Leistung im Albert Park zusammen. Der spanische Fahrer brachte damit die Situation beim Team Ferrari perfekt auf den Punkt. Vor der Saison verpflichtete das Team aus Maranello Lewis Hamilton für eine weitere Saison. Darüber hinaus hat der andere Fahrer, Charles Leclerc, einen langen und lukrativen Vertrag. Alle fragten sich, ob der spanische Fahrer dadurch von der Prioritätenliste gestrichen werden würde. Es scheint jedoch, dass der 29-Jährige beschlossen hat, allen zu beweisen, dass diese Entscheidung nicht ganz durchdacht war. Seit Beginn der Saison hat er Max Verstappen unter Druck gesetzt und gezeigt, dass er am Steuer des richtigen Autos um Siege kämpfen kann. Darüber hinaus hat er unglaubliche Stärke und Belastbarkeit bewiesen, als er weniger als eine Woche nach einer Blinddarmpoperation hinter das Lenkrad zurückkehrte.

## Erstes Double seit zwei Jahren

„Wir hatten ein sehr gutes Rennen hinter uns. Ich habe mich ziemlich gut gefühlt. Natürlich bin ich ein bisschen steif und in dieser Hinsicht war es vielleicht nicht der einfachste Nachmittag, aber ich hatte Glück, dass ich allein fuhr und mein Tempo besser kontrollieren und die Reifen verwalten konnte etc. Deshalb war es nicht das härteste Rennen, das man sich vorstellen kann. Ich bin sehr glücklich, sehr stolz auf unser Team. Ich bin glücklich über den Doppelsieg zusammen mit Charles. Es beweist, dass sich harte Arbeit auszahlt. Das Leben kann verrückte Szenarien schreiben. Erst die Nachricht zu Beginn des Jahres, dann das Podium in Bahrain, der Blinddarm, das Comeback und jetzt der Sieg. Ich fühle mich wie auf einer Achterbahn“, fasste Carlos Sainz den Saisonstart kurz zusammen. Das Tempo des Autos von Carlos Sainz war das ganze Wochenende über beeindruckend, schließlich hatte er bereits im Qualifying eine hervorragende Leistung gezeigt. Es war das Auto mit der Nummer 55, das in Q1 und Q2 das Beste war. Doch nicht nur der Rennsieger zeigte eine gute Leistung. Auch der zweite Ferrari-Pilot kann nach seinem Besuch auf den Antipoden zufrieden sein. Im Qualifying lang er an der Spitze, aber im Rennen war seine Leistung herausragend. Am Ende kam Charles Leclerc auf Platz 2 ins Ziel. Das Team Ferrari konnte sich über seinen ersten Doppelsieg seit fast genau zwei Jahren freuen, denn die Geheimfavoriten gewannen das Double beim GP von Bahrain am 20. März 2022. Die Scuderia-Fans konnten sich auch über ein statistisches Kuriosum freuen. Bisher hat jedes Team, das beim GP von Australien einen Doppelsieg errungen hat (8 solcher Fälle), am Ende der Saison beide Meistertitel gewonnen!

## Zeit der Entscheidung

Während des Wochenendes (nicht während des Rennens) im Albert Park wurden wir Zeugen einiger interessanter Entscheidungen und die Ergebnisse des Antipode-Kampfes zeigen, dass es für einige Teams an der Zeit ist, weitere Entscheidungen zu treffen. Die erste wichtige Entscheidung, und zwar eine äußerst umstrittene, war die des Williams-Teams. In der ersten Trainings-Session verunglückte Alexander Albon in Kurve 6 und es wurde klar, dass sein Auto nicht mehr zu reparieren war. Er-

**Carlos Sainz hat Max Verstappen seit Beginn der Saison unter Druck gesetzt und gezeigt, dass er am Steuer des richtigen Autos um Siege kämpfen kann.**

schwerend kam hinzu, dass das Team keinen Ersatzwagen hatte. Die meisten sagten voraus, dass dies das Ende des Kampfes für den Thailänder bedeutete. Doch die Teamleitung entschied anders. Es wurde beschlossen, dass Logan Sargeant das Auto seinem Kollegen überlassen würde. Am Ende hat sich das Risiko nicht ganz ausgezahlt, denn ein 12. Platz im Qualifying und ein 11. im Rennen sind kaum zufriedenstellend. Eine positive Entscheidung wurde dagegen bei McLaren getroffen. Während des Rennens, in dem sich der „Einheimische“ Oscar Piastri gut schlug, wurde er angewiesen, seinen Garagenkollegen durchzulassen. Nach Ansicht der Chefs hatte Lando Norris die bessere Pace und die besseren Chancen auf eine gute Platzierung. Am Ende belegte der Brite den 3. Platz und sein Kollege zeigte eine hervorragende Reaktion. „Aus meiner Sicht war es eine absolut vernünftige Entscheidung. Lando fuhr einen etwas längeren ersten Stint, holte mich ein und hatte in dieser Phase des Wettbewerbs die bessere Pace“, gratulierte Kollege Oscar Piastri ohne Bedauern.

## Niemand ringt die Hände

Was künftige Entscheidungen angeht, so stehen sie beim Red Bull-Team an. Natürlich werden sie nicht mit dem Missgeschick beim GP von Australien zusammenhängen. Der Ausfall der Bremsen am Auto von Max Verstappen ist ein Rückschlag und ein Unglück, aber niemand ringt deswegen die Hände. „Wir haben in Sachen Zuverlässigkeit zwei Jahre lang ein sehr hohes Niveau gehalten. Das ist wirklich beeindruckend. Es ist bekannt, dass man an solchen Tagen nie glücklich sein kann, aber jetzt ist es wichtiger zu verstehen, wie es zu dem Missgeschick kam“, beruhigte Max Verstappen die Gemüter. Viel interessanter war jedoch die Aussage seines Boxenkollegen. „Ich denke einfach, dass wir als Team heute nicht die richtige Pace hatten. Daran mangelte es uns das ganze Wochenende über. Wir hatten schon am Freitag Schwierigkeiten und eine Zeit lang haben wir uns nicht einmal um das Reifenmanagement gekümmert. Ich denke, Carlos hätte Max im Rennen überholen können“, das sind die Worte von Sergio Pérez, die die Stimmung im Team etwas anheizen. Sie ist definitiv aufgeheizt im „Reserveteam“. Yuki Tsunoda exzellente Leistung in Australien hat seine Notierungen verbessert, während die von Daniel Ricciardo total gesunken sind. Der Australier sollte die Teamchefs davon überzeugen, ihm in dieser Saison ein Auto mit dem Namen Red Bull zur Verfügung zu stellen, doch jüngsten Berichten zufolge könnte er nun sogar das Auto mit der Visa Cash App darauf verlieren. Darüber hinaus wird es immer lauter um die Verhandlungen von Christian Horner mit Fernando Alonso. Im Hauptquartier der Bulls geht es aber ganz heiß her.



Carlos Sainz beweist, dass er ein hervorragender Fahrer ist.

Foto: www.bild.de

## Formel 1: Ferrari mit podwójną wiktoria w Australii – Pomocny hamulec

**Przed sezonem wszyscy zadawali sobie pytanie, czy Red Bull jest w stanie wygrać wszystkie wyścigi w sezonie. Wymieniano nietypowe tory i ewentualne okazje do wydarzenia, które mogłyby to uniemożliwić. Tymczasem nadeszło to szybciej, niż ktokolwiek mógł przewidywać, bo już w trzecim wyścigu sezonu. Rywalom pomogła usterka hamulca w bolidzie Maxa Verstappena i koniec wyścigu już na pierwszym okrążeniu, ale trzeba uczciwie przyznać, że sami ciężko zapracowali na swój sukces.**

– Ciągłe nie mam kontraktu na kolejny sezon, myślę, że ten wynik może mi pomóc – tak swój występ w Albert Park podsumował Carlos Sainz. Hiszpański kierowca doskonale podsumował sytuację w teamie Ferrari. Przed sezonem ekipa z Maranello podpisała kontrakt z Lewisem Hamiltonem na kolejny sezon. Do tego drugi z kierowców, Charles Leclerc, ma długi lukratywny kontrakt. Wszyscy zastanawiali się czy to nie spowoduje skreślenia z listy priorytetów hiszpańskiego kierowcy. Wygląda jednak na to, że 29-latek postanowił udowodnić wszystkim, iż wybór nie był do końca przemyślany. Od początku sezonu naciska na Maxa Verstappena i pokazuje, że za kierownicą odpowiedniego bolidu może walczyć o zwycięstwa. Do tego udowodnił niesamowity hart ducha i wytrzymałość, bo za kierownicę wrócił niespełna tydzień po operacji usunięcia wyrostka robaczkowego.

## Pierwszy dublet od dwóch lat

– Za nami bardzo dobry wyścig. Czułem się całkiem niezłe. Oczywiście jestem trochę sztywny i pod tym względem nie było to może najłatwiejsze popołudnie, ale miałem szczęście, że jechałem sam i mogłem w większym stopniu kontrolować swoje tempo, zarządzać oponami i tak dalej. Z tego

względu nie był to najcięższy wyścig, jaki można byłoby sobie wyobrazić. Jestem bardzo szczęśliwy, bardzo dumny z naszego zespołu. Cieszę się z dubletu wywalzonego wspólnie z Charlesem. To udowadnia, że ciężka praca popłaca. Życie potrafi pisać szalone scenariusze. Najpierw wiadomość z początku roku, później podium w Bahrajnie, wyrostek, powrót, a teraz zwycięstwo. Czuję się jak na kolejce górskiej – streścił krótko początek sezonu Carlos Sainz. Tempo bolidu Sainza robiło wrażenie przez cały weekend, bo przecież już w kwalifikacjach spisywał się znakomicie. To właśnie pojazd z numerem 55 był najlepszy w Q1 i Q2. Jednak nie tylko zwycięzca wyścigu wypadł dobrze. Także drugi kierowca Ferrari może czuć zadowolenie po wizycie na antypodach. W kwalifikacjach notował się w czołówce, ale to wyścig w jego wykonaniu był znakomity. Ostatecznie Charles Leclerc zakończył zmagania na 2. miejscu. Team Ferrari mógł się cieszyć z pierwszego dubletu od niemal dokładnie dwóch lat, bo 20 marca 2022 r. „Czarne Konie” zwyciężyły podwójnie w GP Bahrajnu. Kibiców Scuderi cieszy także pewna statystyczna ciekawostka. Do tej pory każda ekipa, która zdobywała dublet w GP Australii (8 takich sytuacji), na koniec sezonu zdobywała oba mistrzowskie tytuły!

## Czas decyzji

Podczas weekendu (nie samego wyścigu) w Albert Park byliśmy świadkami kilku ciekawych decyzji, a wyniki zmagania na antypodach pokazują, że przed niektórymi teamami pora na kolejny. Pierwszą ważną decyzją, i to niesamo-

wicie kontrowersyjną, była ta drużyny Williamsa. Podczas pierwszej sesji treningowej Alexander Albon rozbił się w 6. zakręcie i okazało się, że jego bolid nie nadaje się do naprawy. Co gorsza, ekipa nie posiadała zapasowego. Większość przewidywała, że to koniec zmagania dla Taja. Jednak szefostwo ekipy postanowiło zupełnie inaczej. Zdecydowano, że Logan Sargeant odda bolid swojemu koledze. Ostatecznie ryzyko nie do końca się opłaciło, bo 12. miejsce w kwalifikacjach i 11. w wyścigu nie są raczej zadowalające. Pozytywną decyzję podjęto z kolei w McLarenie. Podczas wyścigu, w którym świetnie radził sobie „miejscowy” Oscar Piastri, polecono mu przepuścić kolegę z garażu. Według szefów Lando Norris miał lepsze tempo i większe szanse na wysokie miejsce. Skończyło się 3. lokatą dla Brytyjczyka i znakomitą reakcją kolegi. – Z mojej perspektywy była to całkowicie zasadna decyzja. Lando pojechał nieco dłużej pierwszy stint, doścignął mnie i na tamtym etapie zawodów miał lepsze tempo – bez żalu gratulował koledze Oscar Piastri.

## Nikt nie załamuje rąk

Zaś co do przyszłych decyzji, to szukają się one w ekipie Red Bulla. Oczywiście nie będą one związane z wypadką podczas GP Australii. Awaria zacisków hamulca w bolidzie Maxa Verstappena to wypadka i nieszczęście, ale nikt nie będzie z tego powodu załamany ręk. – Przez dwa lata trzymaliśmy bardzo wysoki poziom pod względem niezawodności. To naprawdę imponujące. Wiadomo, że nigdy nie będziesz zadowolony z dni takich jak ten, ale teraz ważniejsze jest zrozumienie tego, w jaki sposób doszło do awarii – uspokajał emocje Max Verstappen. Zdecydowanie ciekawszą była jednak wypowiedź jego kolegi z garażu. – Uważam po prostu, że dziś jako zespół nie mieliśmy wystarczająco dobrego tempa. Brakowało nam go na przestrzeni całego weekendu. Mieliśmy trudności już od piątku i nawet na chwilę nie uporaliliśmy się z kwestią zarządzania oponami. Myślę, że Carlos mógłby wyprzedzić Maxa w wyścigu – takie słowa Sergia Péreza nieco podgrzewają atmosferę w zespole. Zdecydowanie podgrzana jest w drużynie „rezerw”. Znakomity występ Yukiego Tsunody w Australii poprawił jego notowania, a totalnie spadły te Daniela Ricciardo. Australijczyk miał w tym sezonie przekonać szefów ekipy do przekazania mu bolidu z nazwą Red Bull, a według najnowszych doniesień może stracić nawet ten z napisem Visa Cash App. Do tego coraz głośniejsze negocjacje Christiana Hornera z Fernandezem Alonso. Oj, gorąco w siedzibie „Byczków”.

Florian Wallenbroom

## Top 5 des Großen Preises von Australien

## Pierwsza piątka Grand Prix Australii

Platz	Fahrer	Land	Kraj	Rennstall	Zeit/Rückstand
Msc.	Kierowca			Stajnia	Czas/strata
1.	Carlos Sainz Jr.	Spanien	Hispania	Ferrari	1:20:26,843
2.	Charles Leclerc	Monaco	Monako	Ferrari	+2,366
3.	Lando Norris	Großbritannien	Wielka Brytania	McLaren-Mercedes	+5,904
4.	Oscar Piastri	Australien	Australien	McLaren-Mercedes	+35,770
5.	Sergio Pérez	Mexiko	Meksyk	Red Bull Racing-Honda RBPT	+56,309

## Top 5 der Fahrerwertung

## Pierwsza piątka klasyfikacji kierowców

Platz	Fahrer	Land	Kraj	Rennstall	Punkte
Msc.	Kierowca			Stajnia	Punkty
1.	Max Verstappen	Niederlande	Holandia	Red Bull Racing-Honda RBPT	51
2.	Charles Leclerc	Monaco	Monako	Ferrari	47
3.	Sergio Pérez	Mexiko	Meksyk	Red Bull Racing-Honda RBPT	46
4.	Carlos Sainz Jr.	Spanien	Hispania	Ferrari	40
5.	Oscar Piastri	Australien	Australien	McLaren-Mercedes	28

## Top 10 der Konstrukteurswertung

## Pierwsza dziesiątka klasyfikacji konstruktorów

Platz	Stall	Punkte
Msc.	Stajnia	Punkty
1.	Red Bull Racing-Honda RBPT	97
2.	Ferrari	93
3.	McLaren-Mercedes	55
4.	Mercedes	26
5.	Aston Martin Aramco-Mercedes	25
6.	RB-Honda RBPT	6
7.	Haas-Ferrari	4
8.	Williams-Mercedes	0
9.	Kick Sauber-Ferrari	0
10.	Alpine-Renault	0

Niniejszy materiał służy wyłącznie do czytania. Powielanie w jakikolwiek sposób zabronione.

Diese Materialien sind lediglich zum Lesen bereitgestellt. Jegliche Vervielfältigung ist strengstens untersagt.





# Konkurs z Bundesligą **XXVI** edycja

Znasz się na niemieckim futbolu, lubisz rywalizację i pragniesz się sprawdzić na tle najlepszych? Wystartuj w Konkursie z Bundesligą i zdobądź bardzo atrakcyjne nagrody ufundowane przez sponsora konkursu – firmę APN.

Przed nami znów wiele emocjonujących meczów ligowych – trwa runda wiosenna Bundesligi i 2. Bundesligi. W związku z tym na łamach „Wochenblatt.pl” możemy bawić się już XXVI edycją Konkursu z Bundesligą, która potrwa do zakończenia sezonu piłkarskiego nad Renem, czyli do 20 maja 2024 r.

Współorganizatorem i głównym sponsorem konkursu jest firma APN, która ufundowała trzy bardzo atrakcyjne nagrody, o których poinformujemy uczestników naszej zabawy w jednym z najbliższych wydań „Wochenblatt.pl”.

## Regulamin

O kolejności miejsc grających decydować będzie łączna liczba punktów, które uczestnicy naszej zabawy będą gromadzić do końca konkursu. Co tydzień publikować będziemy na łamach naszej gazety

kupon z czterema pytaniami dotyczącymi Bundesligi, a także 2. Bundesligi.

Regularnie też co tydzień w wydaniach „Wochenblatt.pl” i na naszej stronie internetowej prezentowana będzie aktualna klasyfikacja bieżącej rundy oraz klasyfikacja łączna z imionami, nazwiskami grających i miejscowościami ich zamieszkania.

Nagrody wręczymy zwycięzcom na uroczystym zakończeniu konkursu w pierwszym tygodniu czerwca 2024 r.

w redakcji „Wochenblatt.pl” lub w siedzibie firmy APN w Opolu.

**Uwaga:** Wszyscy czytelnicy naszej gazety e-paper mają możliwość wysyłania odpowiedzi za pomocą e-maila: r.urban@wochenblatt.pl. Należy jednak pamiętać, że za każdy zakupiony abonament przysługuje tylko jeden zestaw odpowiedzi.

**Informacje dla grających:**  
[www.wochenblatt.pl](http://www.wochenblatt.pl)

Niemiecka ekstraklasa wkracza w decydującą fazę bieżącego sezonu i podobna sytuacja jest w Konkursie z Bundesligą. Sytuacja w klasyfikacji łącznej pokazuje bowiem, że kilku grających ma realne szanse na końcowy triumf. Jednak zdecydowanie największe mają uczestnicy znajdujący się w pierwszej szóstce „generalki”, gdzie różnice pomiędzy poszczególnymi zawodnikami są bardzo małe i każda runda może zmienić lidera.

## Dziesiąta seria pytań konkursowych (10/1668, termin rozwiązań: 5.04.2024 r.)

1. Wytypuj dokładnie (z bramkami) wynik meczu 28. kolejki 1. Bundesligi SV Darmstadt 98 – 1. FSV Mainz 05 (APN).
2. Wytypuj dokładnie (z bramkami) wynik meczu 28. kolejki 1. Bundesligi 1. FC Heidenheim – Bayern München.
3. Wytypuj dokładnie (z bramkami) wynik meczu 28. kolejki 1. Bundesligi 1. FC Köln – VfL Bochum.
4. Wytypuj dokładnie (z bramkami) wynik meczu 28. kolejki 1. Bundesligi Borussia Dortmund – VfB Stuttgart.

## Czołówka klasyfikacji po ośmiu rundach

1. Roland Czernia	Mysłowice	146	12. Tomasz Rudnicki	Wrocław	108
2. Rafał Kempa	Opole	141	13. Arkadiusz Bednarz	Wrocław	106
3. Łukasz Malczewski	Zabrze	139	14. Dariusz Kopczyński	Bielsko-Biała	105
4. Jerzy Maurer	Nakło	139	15. Waldemar Jaskot	Tychy	103
5. Grzegorz Załoga	Opole	136	16. Tomasz Smolik	Częstochowa	88
6. Antoni Szymanek	Gliwice	135	17. Wolfgang Kowalski	Ruda Śl.	86
7. Magdalena Szymczyszyn	Opole	123	18. Dariusz Pietruszka	Wodzisław Śl.	85
8. Jan Kieloch	Katowice	123	19. Tomasz Ciesielski	Czeladź	80
9. Zbigniew Rudzki	Wrocław	112	20. Janusz Lewicki	Wałbrzych	80
10. Tomasz Karaś	Kędzierzyn-Koźle	110	21. Sebastian Parcej	Tarnowskie Góry	76
11. Jerzy Szygula	Rybnik	110	22. Bożena Wandzik	Katowice	75

**PRACA**

NIEMIECKA FIRMA  
**APN**  
Personal Service GmbH

W PRODUKCJI, LOGISTYCE ORAZ DLA FACHOWCÓW

Niemiecka umowa o pracę  
Darmowe zakwaterowanie w Niemczech  
Wysokie wynagrodzenie z należnymi dodatkami  
Urlaubsgehd, Rentenversicherung  
Transport do Niemiec

Informacje pod nr telefonu  
**+48 532 774 996** lub **+49 491 9285 412**

## Konkurs z Bundesligą APN

Kupon konkursowy 10/1668,  
termin nadsyłania rozwiązań – 5.04.2024 r.

1. .... 3. ....  
2. .... 4. ....

Imię, nazwisko: .....

Miejscowość: ..... Kod pocztowy: .....

Ulica i nr domu: ..... Nr telefonu: .....

Projekt i realizacja konkursu: Krzysztof Świerc

## Bobertal In der Löwenberger Schweiz Teil I

# Es geht wieder los

**Klettern auf steile Felsen, wunderschöne Aussichten und eine historische Altstadt – klingt alles nach Teilen einer stundenlangen Wanderung. Zum Anfang unserer diesjährigen Ausflüge besuchen wir jedoch einen Ort, wo all das nur Minuten vom Parkplatz entfernt ist.**

Unser Reiseziel ist das idyllische Löwenberg in Schlesien (Lwówek Śląski). Verborgen im Bobertal, ist es von der Autobahn A4 aus in etwa 40 Minuten zu erreichen. Früher war auch der Zug eine Option, heute ist der Bahnverkehr hierher jedoch eingestellt. An die Zeit, als dieser noch funktionierte, werden wir jedoch gleich erinnert.

## Rund um den alten Steinbruch

Unser Parkplatz liegt nämlich an der Jaškiewicza-Straße, an einem Ort, wo man den Verlauf der alten Bahnlinie nach Greifenberg (Gryfów Śląski) immer noch erkennen kann. Hier befinden wir uns am Eingang in den alten Steinbruch. Im Tagewerk am Fuß des Buchenberges wurde Sandstein gefördert, der unter anderem zum Bau des Reichs-

**Der 271 Meter hohe Gipfel ist heute mit Wald bewachsen und hat keine besonderen Merkmale mehr. Auch das war früher anders.**

tags und Brandenburger Tors benutzt wurde. Zum Glück wurde der Betrieb jedoch eingestellt, und dadurch gibt es in der Gegend noch vieles zu sehen.

Mehrere Spazierwege nehmen hier ihren Anfang. Wir werden zunächst den gelben Zeichen folgen, vor uns sind jedoch mehrere Abstecher. Zuerst führt

uns eine steile Steintreppe den Hang hinauf. Rechts haben wir eine Schlucht, die schnell immer tiefer wird. In wenigen Minuten sind wir 25-30 Meter über dem Auto. Solch eine Höhe ist oft in Berglandschaften nicht gleich bemerkbar, hier ist aber die Situation anders. Gleich unter uns sind die Dächer der Vorstadt, man sieht ganz genau den Verkehr auf der Straße 297. Das hilft, ein Gefühl für die Skala zu finden. Es kann einem schon schwindelig werden.

Nach etwa 5 Minuten biegt der Wanderweg nach links ab. Wir machen jedoch einen kurzen Abstecher entlang des Waldweges, der geradeaus führt. Somit kommen wir zum ersten Aussichtspunkt des Tages, der ein schönes Panorama des Tales des Moysers Bachs bietet.

## Über den Dächern der Stadt

Zurück auf der gelben Wanderroute erwartet uns jetzt ein Anstieg auf östlichen Felsenbasteien. Wieder geht es einige Meter nach oben und in wenigen Minuten kommen wir am Sandsteiner Eck an. Es

handelt sich um den nächsten fantastischen Aussichtspunkt. Diesmal sehen wir ein erweitertes Panorama von Löwenberg und können sogar in die Altstadt hineinblicken. Auf diese Weise haben wir nach einer Viertelstunde eine intensive Kletterübung hinter uns. Wer nur ein wenig Grundausdauer hat, kann auf diese Weise Ausblicke genießen, die sogar eines viel höheren Gebirges würdig wären.

Weiter geht es entlang des Wanderweges bis zur Spitze des Buchenberges. Der 271 Meter hohe Gipfel ist heute mit Wald bewachsen und hat keine besonderen Merkmale mehr. Auch das war früher anders. Bis 1945 befand sich hier ein hölzerner Aussichtsturm, der auch einen Blick ins Bobertal ermöglichte. Hier verlassen wir den gelben Weg ein vorletztes Mal und gehen nach links. Vor uns ist ein kurzer Abstieg vom Hügel herunter. Auf diese Weise verlassen wir die Löwenberger Schweiz und beginnen die Besichtigung der Stadt selbst.

Fortsetzung folgt  
Lukasz Malkusz



Nach etwa 10 Minuten beginnt unser Anstieg auf die östlichen Felsenbasteien.  
Foto: Lukasz Malkusz

## WOCHENBLATT.pl Impressum (Stopka redakcyjna)

Die Herausgabe der Zeitung ist dank finanzieller Förderung des Ministeriums für Inneres und Verwaltung sowie des Auswärtigen Amtes mittels des Instituts für Auslandsbeziehungen möglich.

Zrealizowano dzięki dotacji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji i (za pośrednictwem Instytutu Stosunków Kulturalnych z Zagranicą) Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Federalnej Niemiec.

**Redaktionsanschrift/adres redakcji:** ul. Juliusza Słowackiego 10, 45-364 Opole, **E-Mail:** media@vdg.pl

**Chefredakteur/redaktor naczelny:** Dr. Rudolf Urban

**Redaktion/redakcja:** Anna Durecka: Schlesien/Śląsk, Allerlei/Różności; Krzysztof Świerc: Sport, Wirtschaft/Gospodarka; Lucas Netter (ifa-Redakteur/dziennikarz z ramienia ifa): Aus den Regionen/Z regionów

**Übersetzung/tłumaczenia:** Andrzej Szypulski

**Korrektur/korekta:** Jeremias, Renata Żemojcin

**Verlagssekretariat, Vertrieb, Marketing/sekretariat wydawnictwa, sprzedaż, marketing:** reklama@wochenblatt.pl.

**Onlineredaktion/redakcja strony www:**

Manuela Leibig, Lucas Netter

**Homepage/strona internetowa:** [www.wochenblatt.pl](http://www.wochenblatt.pl)

**Herausgeber/wydawca:** Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce, ul. Słowackiego 10, 45-364 Opole

**Nr indeksu** 368202

**Satz/skład komputerowy:** LARES – Mateus Joschko

**Druck/druk:** Polska Press Sp. z o.o., Oddział Poligrafia, Drukarnia w Sosnowcu

**Auflage/nakład:** 3.600

**Kontakt:** Redaktionsbüro/biuro redakcji:

Tel./Fax +48 77 45 46 556

**Abonnement/prenumerata:** Redaktion/redakcja, Poczta Polska SA, Ruch SA, [www.prenumerata.ruch.com.pl](http://www.prenumerata.ruch.com.pl); Tel. 22 693 70 00

**Konto bankowe:** ING Bank Śląski, 88 1050 1504 1000 0024 3720 8073

**Bankverbindung:** ING Bank Śląski, IBAN: PL88 1050 1504 1000 0024 3720 8073, SWIFT Code (BIC) INGBPLPW

Unverlangt eingesandte Manuskripte werden nicht zurückgeschickt. Die Redaktion behält sich vor, Zuschriften und Leserbriefe sinngemäß zu kürzen. Die Redaktion haftet nicht für den Inhalt der Anzeigen. / Zastrzegamy sobie prawo skracania nadesłanych tekstów; materiałów niezamówionych nie zwracamy. Redakcja nie odpowiada za treść ogłoszeń.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Die Publikation gibt lediglich die Ansichten des Autors/der Autoren wieder und darf nicht als offizielle Meinung des Ministers des Inneren und der Verwaltung verstanden werden.